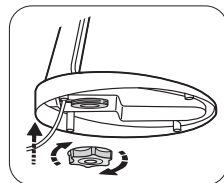
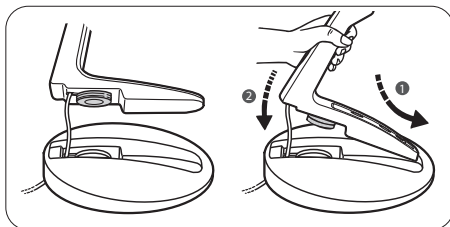
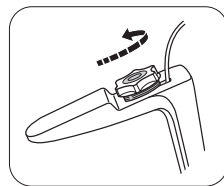
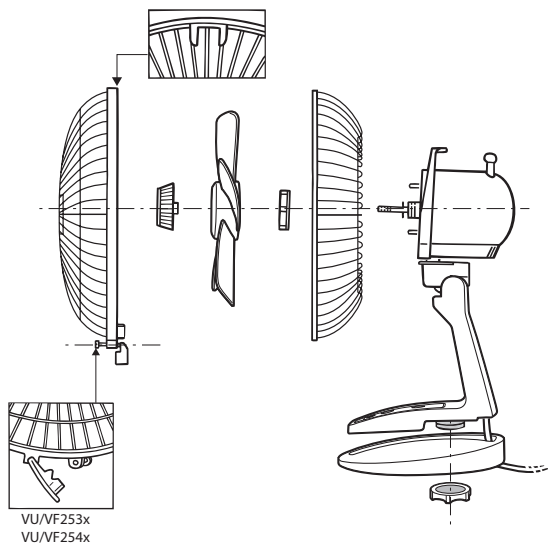
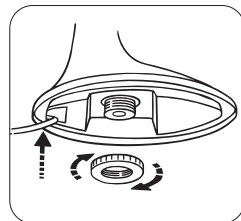
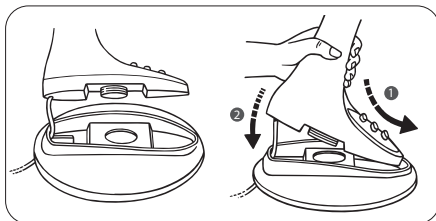
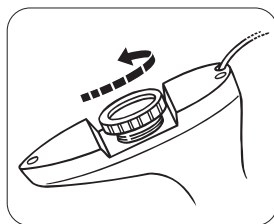
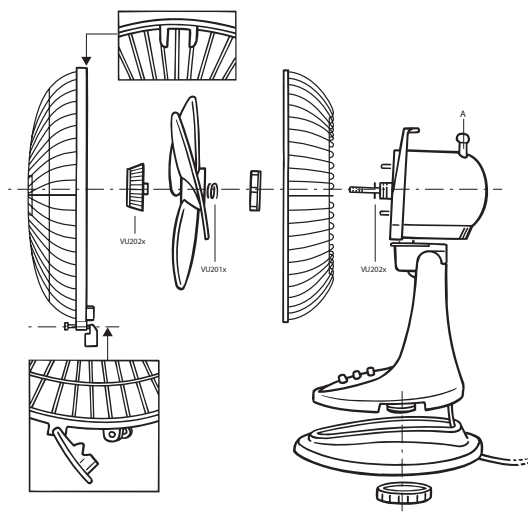


Consignes de sécurité
Sicherheitshinweise
Safety instructions
Veiligheidsvoorschriften
Istruzioni di sicurezza
Advertencias de seguridad
Instruções de segurança
Οδηγίες ασφαλείας
Säkerhetsanvisningar
Sikkerhedsanvisninger
Turvaohjeet
Sikkerhedsanvisninger
Instrucțiuni de siguranță
Инструкции за безопасност
Varnostni nasveti
Sigurnosni savjeti
Bezbednosna Uputstva
Uputstva u pogledu sigurnosti
Przepisy bezpieczeństwa
Ohutuseeskirjad
Saugos patarimai
Drošības norādījumi
Bezpečnostní pokyny
Bezpečnostné pokyny
Biztonsági utasítások
Güvenlik talimatları

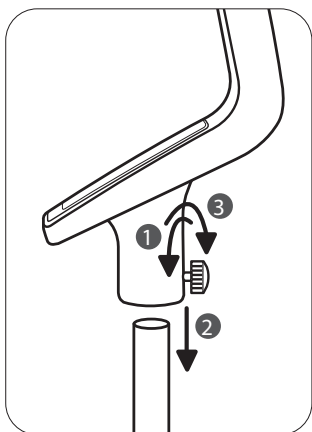
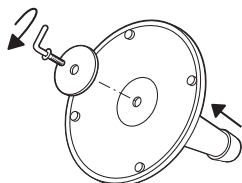
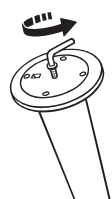
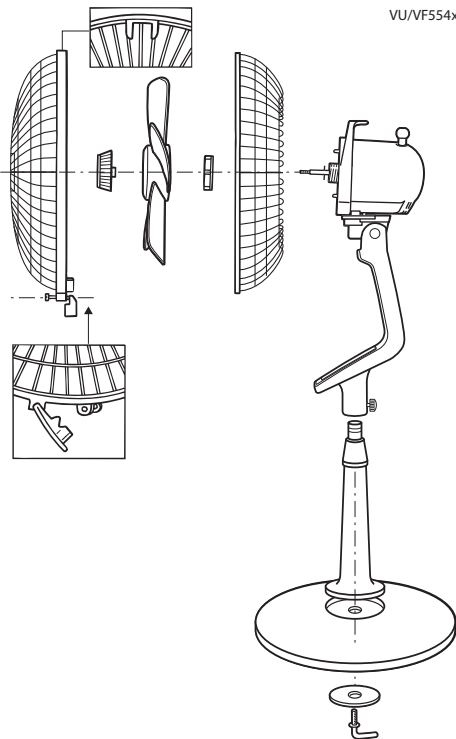
VU/VF253x
VU/VF254x



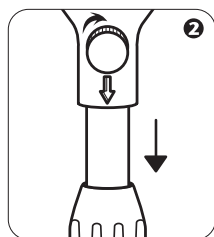
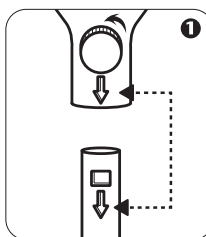
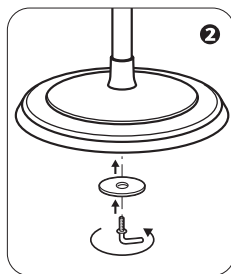
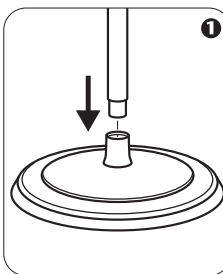
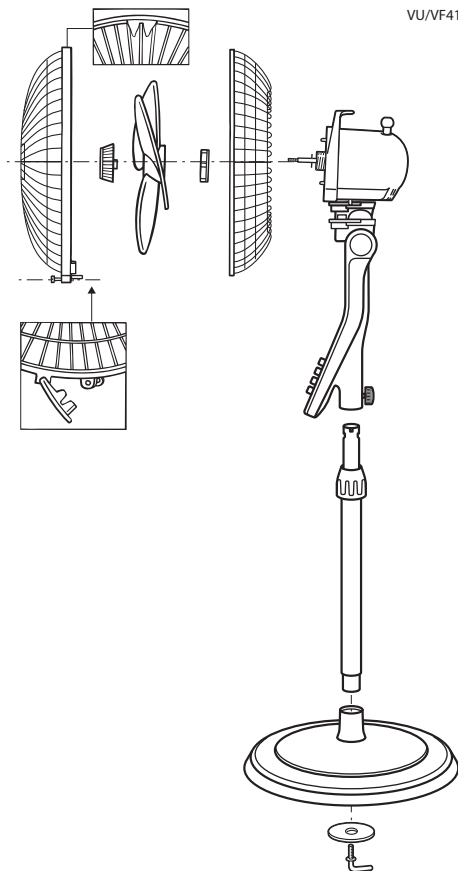
VU/VF201x
VU/VF202x

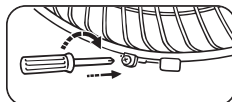
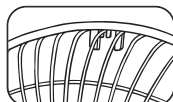
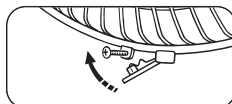
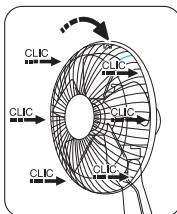
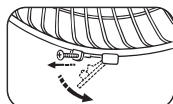
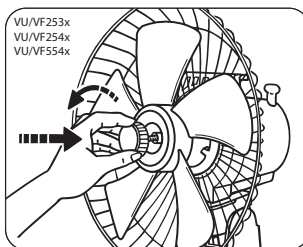
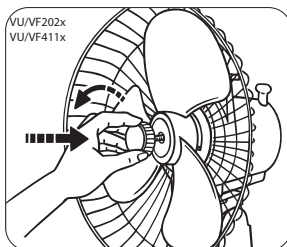
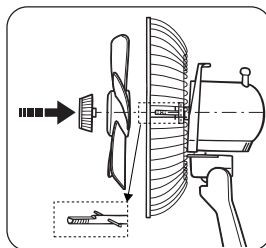
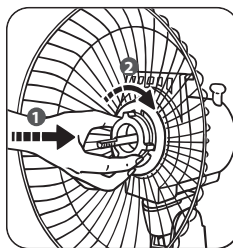
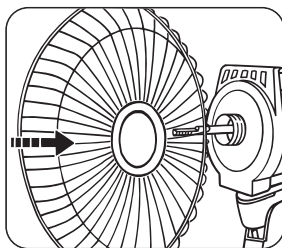
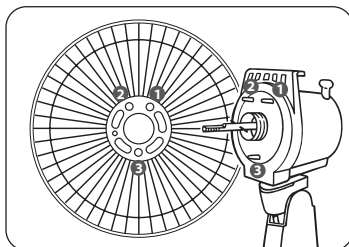
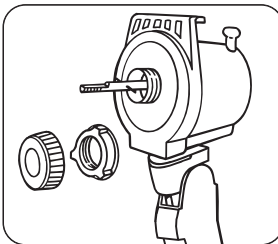
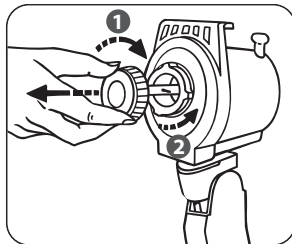


VU/VF554x



VU/VF411x





1	Référence modèle : VU/VF253x, VU/VF254x, VU/VF554x, VU/VF201x, VU/VF202x, VU/VF411x								
2	Descriptif	Symbole	Valeur						Unité
			VU/VF 253x	VU/VF 254x	VU/VF 554x	VU/VF 201x	VU/VF 202x	VU/VF 411x	
3	Débit d'air maximal	F	43	80	80	24	34	55	m3/ min
4	Puissance électrique	P	41	70	70	31	35	39	W
5	Efficacité énergétique	SV	1,05	1,14	1,14	0,77	0,97	1,41	(m3/min)/W
6	Consommation en état de veille	P SB	0	0	0	0	0	0	W
7	Niveau de puissance acoustique du ventilateur	L WA	57	60	60	53	52	60	dB(A)
8	Vitesse d'air maximale*	C	3,11	3,23	3,23	2,44	2,43	2,7	Mètres/ sec
9	Norme de mesures de la valeur de service	IEC60879							
10	Pour plus d'informations, contactez	ROWENTA France S.A.S. – Chemin du Vioiolet – BP 815 – 27200 VERNON www.rowenta.com www.tefal.com							

Lisez attentivement le mode d'emploi ainsi que les consignes de sécurité avant toute utilisation et conservez ce mode d'emploi.

CONSEILS DE SECURITE

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives basse tension, Compatibilité électromagnétique, Environnement...).

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être faits par des enfants non supervisés.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.

Avant chaque utilisation, vérifier le bon état général de l'appareil, de la prise et du cordon.

L'appareil doit être utilisé dans les conditions normales d'utilisation comme définies dans cette notice.

Votre appareil doit être débranché avant toute opération d'entretien.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes manquant d'expérience et de connaissance ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doit pas être fait par des enfants à moins qu'ils ne soient âgés de 8 ans et plus et supervisés.

Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne passent leurs

doigts au travers des grilles de protection.

Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Il ne peut donc pas être utilisé pour une application industrielle.

Ne jamais laisser l'eau s'introduire dans l'appareil.

Ne pas toucher l'appareil avec les mains humides.

Ne jamais introduire d'objet à l'intérieur de l'appareil (ex : aiguilles...).

Ne pas utiliser votre appareil à proximité d'objets et de produits inflammables et d'une façon générale, respecter une distance minimum de 50cm entre votre appareil et tout objet (murs, rideaux, aérosol, etc...).

Pour les opérations de maintenance et de réglage, se reporter au guide de l'utilisateur livré avec l'appareil.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Ne pas tirer le câble d'alimentation ou l'appareil, même pour débrancher la prise de courant du socle mural.

Déroulez entièrement le cordon avant chaque utilisation.

Ne faites pas fonctionner votre appareil dans un local empoussiéré ou un local présentant des risques d'incendie.

Ne pas utiliser de rallonge électrique.

Cet appareil ne doit pas être utilisé dans un local humide.

La garantie sera annulée en cas d'éventuels dommages résultat d'une mauvaise utilisation.

FONCTIONNEMENT

L'installation électrique de la pièce, l'installation de l'appareil et son utilisation doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays.

Avant la première utilisation, vérifiez que tension, fréquence et puissance de votre appareil correspondent bien à votre installation électrique.

Votre appareil peut fonctionner avec une prise de courant sans terre. C'est un appareil de classe II (double isolation électrique ).

Assurez-vous avant toute mise en marche de votre appareil que :

- l'appareil soit intégralement assemblé comme l'indiquent les consignes de sécurité,
- l'appareil soit placé sur un support horizontal et stable,
- le positionnement de l'appareil décrit dans cette notice soit respecté.

NE PAS FORCER L'OSCILLATION A LA MAIN.

IMPORTANT : Si vous n'utilisez pas votre appareil, il est conseillé de le débrancher.

EN CAS DE PROBLÈME

Ne démontez jamais votre appareil vous-même. Un appareil mal réparé peut présenter des risques pour l'utilisateur. N'utilisez pas votre appareil et contactez un Centre Service Agréé si :

- votre appareil est tombé,
- votre appareil ou son cordon d'alimentation est endommagé,
- votre appareil ne fonctionne pas normalement.

Vous pouvez trouver la liste des Centres Services Agréés sur la carte de garantie internationale ROWENTA et TEFAL.

PARTICIPONS À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT !



 Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

 Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Ces instructions sont également disponibles sur nos sites internet www.rowenta.com et www.tefal.com.

1	Artikel-Nummer : VU/VF253x, VU/VF254x, VU/VF554x, VU/VF201x, VU/VF202x, VU/VF411x								
2	Beschreibung	Symbol	Wert						Einheit
			VU/VF 253x	VU/VF 254x	VU/VF 554x	VU/VF 201x	VU/VF 202x	VU/VF 411x	
3	Maximaler Luftdurchsatz	F	43	80	80	24	34	55	m ³ / min
4	Elektrische Leistung	P	41	70	70	31	35	39	W
5	Energieeffizienz	SV	1,05	1,14	1,14	0,77	0,97	1,41	(m ³ /min)/W
6	Standby-Stromverbrauch	P SB	0	0	0	0	0	0	W
7	Schallleistung des Ventilators	L WA	57	60	60	53	52	60	dB(A)
8	Maximale Geschwindigkeit des Luftstroms*	C	3,11	3,23	3,23	2,44	2,43	2,7	Meters/ sec
9	Messnorm für die Ermittlung des Serviceverhältnisses	IEC60879							
10	Für weitere Informationen wenden Sie sich an	ROWENTA France S.A.S. – Chemin du Vioiolet – BP 815 – 27200 VERNON www.rowenta.com www.tefal.com							

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sowie die Sicherheitshinweise vor jeder Benutzung aufmerksam durch und bewahren Sie diese Anleitung auf.

SICHERHEITSHINWEISE

Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den gültigen Normen und Richtlinien (betreffend Niederspannung, elektromagnetische Verträglichkeit, Umweltverträglichkeit, ...).

Um Gefahren zu vermeiden, darf ein schadhaftes Stromkabel nur vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden.

Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob sich das Gerät, der Stecker und das Kabel in einwandfreiem Zustand befinden.

Das Gerät darf nur unter normalen Betriebsbedingungen verwendet werden, wie sie in diesen Hinweisen definiert sind.

Ziehen Sie stets den Netzstecker, bevor Sie Arbeiten zur Reinigung und Pflege des Geräts durchführen.

Dieses Gerätes darf von Kindern unter 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung oder entsprechende Kenntnisse nur benutzt werden, wenn sie in geeigneter Form beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Benutzung des Geräts erhalten haben und wenn sie die sich daraus ableitenden Risiken verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Pflege durch den Benutzer darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern ausgeführt werden.

Kinder sind entsprechend zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie ihre Finger nicht durch die Schutzgitter stecken.

Dieses Gerät ist ausschließlich Haushaltszwecken vorbehalten. Es darf daher nicht gewerblich verwendet werden.

Es darf niemals Wasser in das Gerät eindringen.
Berühren Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.
Stecken Sie niemals Gegenstände (z. B. Nadeln...) in das Gerät hinein.
Verwenden Sie das Gerät nie in der Nähe von entflammaren Gegenständen oder Produkten und halten Sie generell einen Mindestabstand von 50 cm zwischen dem Gerät und anderen Objekten (Mauern, Vorhängen, Sprays etc.) ein.
Zur Wartung und Einstellung des Geräts siehe die mitgelieferte Bedienungsanleitung.

HINWEISE FÜR DIE VERWENDUNG

Ziehen Sie den Stecker weder am Gerät noch am Netzkabel aus der Wandsteckdose.
Rollten Sie das Netzkabel vor jeder Benutzung vollständig ab.
Benutzen Sie das Gerät nicht in staubigen Räumen oder in Räumen mit Brandgefahr.
Verwenden Sie kein Verlängerungskabel.
Benutzen Sie das Gerät nicht in feuchten Räumen.
Bei Beschädigungen durch unsachgemäße Verwendung erlischt der Garantieanspruch.

BETRIEB

Die Elektroinstallation in dem jeweiligen Raum sowie die Aufstellung und Nutzung des Geräts müssen den in Ihrem Land geltenden Normen entsprechen.
Stellen Sie vor der ersten Verwendung sicher, dass Spannung, Frequenz und Leistung Ihres Geräts mit der vorhandenen Elektroinstallation übereinstimmen.
Das Gerät darf an eine nicht geerdete Steckdose angeschlossen werden. Es entspricht der Schutzklasse II (doppelte elektrische Isolierung ).
Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme des Geräts, dass Folgendes gewährleistet ist:

- Das Gerät wurde entsprechend den Angaben in den Sicherheitshinweisen komplett zusammengebaut,
- das Gerät steht auf einer horizontalen und stabilen Unterlage,
- die in diesen Hinweisen enthaltenen Vorgaben zur Positionierung des Geräts wurden eingehalten.

VERSUCHEN SIE AUF KEINEN FALL, MIT DER HAND DIE OSZILLATION DES GERÄTS ZU BEEINFLUSSEN.
WICHTIG: Es wird empfohlen, das Gerät vom Stromnetz zu trennen, wenn Sie es nicht benutzen.

FALLS PROBLEME AUFTRETEN

Nehmen Sie das Gerät niemals selbst auseinander. Ein unsachgemäß repariertes Gerät kann für den Benutzer eine große Gefahr darstellen.
In folgenden Fällen dürfen Sie Ihr Gerät nicht mehr verwenden und sollten sich an ein zugelassenes Kundendienstzentrum wenden:

- Ihr Gerät ist heruntergefallen,
- Ihr Gerät oder sein Netzkabel ist beschädigt,
- Ihr Gerät funktioniert nicht normal.

Sie finden eine Liste zugelassener Kundendienstzentren auf der internationalen Garantiekarte von TEFAL/ROWENTA.

HELFEN SIE UNS, DIE UMWELT ZU SCHÜTZEN!

-  ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet oder recycelt werden können.
-  ② Geben Sie Ihr Gerät zur Entsorgung deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Diese Anweisungen sind auch im Internet unter www.rowenta.com und www.tefal.com verfügbar.

1	Models reference : VU/VF253x, VU/VF254x, VU/VF554x, VU/VF201x, VU/VF202x, VU/VF411x								
2	Description	Symbol	Value						Unit
			VU/VF 253x	VU/VF 254x	VU/VF 554x	VU/VF 201x	VU/VF 202x	VU/VF 411x	
3	Maximum fan flow	F	43	80	80	24	34	55	m3/ min
4	Fan power input	P	41	70	70	31	35	39	W
5	Service value	SV	1,05	1,14	1,14	0,77	0,97	1,41	(m3/min)/W
6	Standby power consumption	P SB	0	0	0	0	0	0	W
7	Fan sound power level	L WA	57	60	60	53	52	60	dB(A)
8	Maximum air velocity*	C	3,11	3,23	3,23	2,44	2,43	2,7	Meters/ sec
9	Measurement standard for Service Value	IEC60879							
10	Contact details for obtaining more information	ROWENTA France S.A.S. – Chemin du Vioilet – BP 815 – 27200 VERNON www.rowenta.com www.tefal.com							

Please read the instruction manual and safety instructions carefully before using the appliance and keep the instruction manual for reference.

SAFETY INSTRUCTIONS

For your safety, this appliance complies with all applicable standards and regulations (Low Voltage, Electromagnetic Compatibility, Environmental directives, etc.).

This appliance is not designed to be used by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or by people with no prior knowledge or experience, unless they have had supervision or previous instructions relating to the use of the appliance, from a person responsible for their safety. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Children should not clean or perform maintenance procedures on the appliance unsupervised.

If the power cord is damaged it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's after-sales service department or a similarly qualified person, to avoid danger.

Before use, always check that the appliance, plug and power cord are in good condition.

The device must be used under normal operating conditions as defined in these instructions.

Your device must be unplugged before any maintenance.

This device can be used by children provided that they are at least 8 years old, as well as by people lacking experience and knowledge or whose physical, sensorial or mental abilities are reduced, if they have been properly trained and duly informed of the risks involved. Children should not be allowed to play with the appliance. Children should not clean or perform maintenance procedures on the appliance unsupervised.

Children should be supervised to ensure they do not put their fingers through the safety grids.

This appliance is designed for household use only. It should not be used for industrial applications.

Never allow water to get into the appliance.
Do not touch the appliance with wet hands.
Never insert objects into the appliance (e.g. needles...).
Do not use your appliance near inflammable objects or products. In general, you should always place the appliance at least 50 cm away from any object (walls, curtains, aerosols, etc.).
For maintenance and adjustment operations, please refer to the user guide supplied with the manual.

SAFETY PRECAUTIONS

Do not pull on the power cord or the appliance, even when unplugging it from a wall socket.

Always unroll the power cord completely before use.

Do not use the appliance in a dusty room or a location where there is a risk of fire.

Do not use an extension lead.

This appliance must not be used in a humid environment.

The warranty will be invalidated if damage occurs due to incorrect use.

OPERATION

The electrical facilities of the room, as well as the installation and use of the appliance must comply with the standards in force in your country.

Before first use, ensure that the voltage, frequency and power of your appliance are suitable for your electrical supply.

Your appliance can function using an unearthed plug. It is a class II (double insulation ).

Before switching on your appliance, ensure that:

- the appliance is completely assembled as described in the safety instructions,
- the appliance is placed on a stable, horizontal surface,
- the appliance is positioned in accordance with the instructions given in this manual.

DO NOT ATTEMPT TO FORCE OSCILLATION MANUALLY.

IMPORTANT: You are advised to unplug the appliance when not in use.

IN CASE OF ANY PROBLEM

Do not disassemble the appliance yourself. A poorly repaired appliance may be dangerous for the user.

Do not use the appliance and contact an Approved Service Centre if:

- your appliance has been dropped;
- your appliance or its power cord are damaged;
- your appliance no longer functions properly.

You can find a list of Approved Service Centres on the ROWENTA and TEFAL international warranty cards.

HELP PROTECT THE ENVIRONMENT!



① Your appliance contains many materials which can be recovered or recycled.

➔ Take it to a collection point or an approved service centre for processing.

These instructions can also be found on our internet site, at www.rowenta.com and www.tefal.com.

1	Modelreferentie : VU/VF253x, VU/VF254x, VU/VF554x, VU/VF201x, VU/VF202x, VU/VF411x								
2	Beschrijving	Symbool	Waarde						Eenheid
			VU/VF 253x	VU/VF 254x	VU/VF 554x	VU/VF 201x	VU/VF 202x	VU/VF 411x	
3	Maximaal luchtdebiet	F	43	80	80	24	34	55	m3/ min
4	Elektrisch vermogen	P	41	70	70	31	35	39	W
5	Energie-efficiëntie	SV	1,05	1,14	1,14	0,77	0,97	1,41	(m3/min)/W
6	Verbruik in sluimerstand	P SB	0	0	0	0	0	0	W
7	Akoestisch vermogen van de ventilator	L WA	57	60	60	53	52	60	dB(A)
8	Maximale luchtsnelheid*	C	3,11	3,23	3,23	2,44	2,43	2,7	Meters/ sec
9	Meetnorm voor servicewaarde	IEC60879							
10	Voor meer informatie, neem contact op met	ROWENTA France S.A.S. – Chemin du Violet – BP 815 – 27200 VERNON www.rowenta.com www.tefal.com							

Lees de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften aandachtig alvorens u het apparaat gebruikt en bewaar deze gebruiksaanwijzing.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (richtlijnen inzake laagspanning, elektromagnetische compatibiliteit, milieu enz.).

Wanneer het netsnoer is beschadigd, moet dit worden vervangen door de fabrikant, zijn servicedienst of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon om gevaarlijke situaties te voorkomen.

Controleer vóór elk gebruik de goede algemene staat van het apparaat, de stekker en het netsnoer.

Het apparaat moet worden gebruikt volgens de normale gebruiksvoorwaarden zoals bepaald in deze handleiding.

Haal de stekker van uw apparaat uit het stopcontact alvorens onderhoudsbeurten te verrichten.

Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van minstens 8 jaar en personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of zonder ervaring en kennis, mits dit onder het juiste toezicht gebeurt of zij aanwijzingen hebben gekregen over het veilige gebruik van het toestel en op de hoogte zijn van de risico's waaraan zij zijn blootgesteld. Kinderen mogen niet spelen met het apparaat. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.

Het is best toezicht te houden op kinderen om ervoor te zorgen dat ze hun vingers niet door de beschermingsroosters steken.

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het mag dus niet voor industriële doeleinden worden gebruikt.

Zorg ervoor dat er nooit water in het apparaat kan komen.

Raak het apparaat niet met natte handen aan.

Stop nooit voorwerpen in het apparaat (bijv. naalden).
Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare voorwerpen en producten. Plaats het apparaat over het algemeen op een minimale afstand van 50 cm van elk ander voorwerp (muren, gordijnen, spuitbussen enz.).

Informatie over onderhoud en afstelling van het apparaat vindt u in de bij het apparaat geleverde gebruikersgids.

VOORZORGSMATREGELEN BIJ GEBRUIK

Trek niet aan het netsnoer of het apparaat, ook niet wanneer u de stekker uit het stopcontact wilt halen.

Rol vóór elk gebruik het netsnoer volledig uit.

Gebruik het apparaat niet in een stoffige ruimte of in een ruimte met brandgevaar.

Gebruik geen verlengsnoer.

Het apparaat mag niet worden gebruikt in een vochtige ruimte.

De garantie is niet geldig in geval van eventuele schade door oneigenlijk gebruik.

WERKING

Het elektriciteitsnet van de kamer, de installatie van het apparaat en het gebruik moeten voldoen aan de in uw land geldende normen.

Controleer vóór het eerste gebruik of de spanning, de frequentie en het vermogen van uw apparaat overeenkomen met die van het elektriciteitsnet.

Het apparaat kan functioneren met een stopcontact zonder aarding. Dit is een apparaat van klasse II/(met een dubbele elektrische isolatie ).

Alvorens het apparaat in te schakelen, moet steeds worden gecontroleerd dat:

- het apparaat volledig volgens de veiligheidsinstructies is gemonteerd,
- het apparaat op een horizontaal en stabiel draagvlak staat,
- de in deze gebruiksaanwijzing beschreven plaatsing van het apparaat wordt nageleefd.

FORCEER DE OSCILLATIE NIET MET DE HAND.

BELANGRIJK: Het valt aan te bevelen de stekker van uw apparaat uit het stopcontact te halen wanneer u het niet gebruikt.

IN GEVAL VAN PROBLEMEN

Demonteer het apparaat nooit zelf. Een slecht gerepareerd apparaat kan gevaarlijk zijn voor de gebruiker.

Neem uw apparaat niet in gebruik en neem contact op met een erkend servicecentrum indien:

- uw apparaat is gevallen,
- uw apparaat of het netsnoer is beschadigd,
- uw apparaat niet normaal werkt.

De lijst met erkende servicecentra vindt u op het internationale garantiebewijs van TEFAL/ROWENTA.

WEES VRIENDELIJK VOOR HET MILIEU!



- ① Uw apparaat bevat veel materialen die geschikt zijn voor hergebruik of recycling.
- ➔ Breng het voor verwerking naar een hiervoor bedoeld verzamelpunt of een Erkend Servicecentrum.

Deze instructies zijn tevens beschikbaar op onze websites www.rowenta.com en www.tefal.com.

1	Riferimento modello : VU/VF253x, VU/VF254x, VU/VF554x, VU/VF201x, VU/VF202x, VU/VF411x								
2	Specifiche	Simbolo	Valore						Unità
			VU/VF 253x	VU/VF 254x	VU/VF 554x	VU/VF 201x	VU/VF 202x	VU/VF 411x	
3	Flusso aria massimo	F	43	80	80	24	34	55	m3/ min
4	Potenza elettrica	P	41	70	70	31	35	39	W
5	Efficacia energetica	SV	1,05	1,14	1,14	0,77	0,97	1,41	(m3/min)/W
6	Consumo in stand-by	P SB	0	0	0	0	0	0	W
7	Livello di potenza acustica del ventilatore	L WA	57	60	60	53	52	60	dB(A)
8	Velocità massima dell'aria*	C	3,11	3,23	3,23	2,44	2,43	2,7	Metri/ sec
9	Norma misure valore servizio	IEC60879							
10	Per ulteriori informazioni, rivolgersi a	ROWENTA France S.A.S. – Chemin du Virolet – BP 815 – 27200 VERNON www.rowenta.com www.tefal.com							

ITPrima di qualsiasi utilizzo, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le informazioni di sicurezza, e conservare il libretto di istruzioni.

CONSIGLI DI SICUREZZA

Per garantire la massima sicurezza, questo apparecchio è conforme alle norme e ai regolamenti vigenti (Direttive Bassa tensione, Compatibilità elettromagnetica, Ambiente, ecc.)

Se il cavo di alimentazione risulta danneggiato, per la sostituzione rivolgersi alla casa produttrice, a un suo centro assistenza o a una persona di pari qualifica al fine di evitare qualsiasi pericolo.

Prima di ogni utilizzo, verificare che l'apparecchio, la presa e il cavo siano in buono stato.

L'apparecchio deve essere utilizzato nelle normali condizioni descritte nel presente foglio illustrativo.

Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione, accertarsi che l'apparecchio sia scollegato.

Questo apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e da persone le cui abilità fisiche, sensoriali o mentali risultino ridotte o che siano prive dell'esperienza e delle conoscenze necessarie, a condizione che queste persone siano correttamente sorvegliate o siano state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e sui rischi correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere effettuate da bambini lasciati senza sorveglianza.

È opportuno sorvegliare i bambini per evitare che infilino le dita nella griglia di protezione.

Questo apparecchio è destinato al solo uso domestico. Pertanto non può essere utilizzato per scopi industriali.

Evitare sempre che l'apparecchio entri a contatto con l'acqua.

Non toccare l'apparecchio con le mani umide.

Non introdurre alcun oggetto all'interno dell'apparecchio (ad esempio aghi).

Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di oggetti e di prodotti infiammabili e, in generale, fare in modo che tra l'apparecchio e qualsiasi altro oggetto (muri, tende, nebulizzatori, ecc...) vi sia una distanza minima di 50 cm.

Per le operazioni di manutenzione e di regolazione fare riferimento al libretto di istruzioni fornito con l'apparecchio.

PRECAUZIONI D'USO

Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio, neanche per staccare la presa di corrente dal muro.

Svolgere completamente il cavo prima di qualsiasi utilizzo.

Non mettere in funzione l'apparecchio all'interno di un locale polveroso o a rischio di incendio.

Non utilizzare prolunghe.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato in un locale umido.

La garanzia sarà annullata in caso di danni risultanti da un utilizzo scorretto.

FUNZIONAMENTO

L'impianto elettrico del vano, l'installazione dell'apparecchio e il relativo utilizzo devono essere comunque conformi alle norme in vigore nel proprio paese.

Al primo utilizzo dell'apparecchio, verificare prima che la tensione, la frequenza e la potenza dell'apparecchio corrispondano a quelli del vostro impianto elettrico.

Supprimer et écrire: L'apparecchio può funzionare con una presa senza messa a terra. È un apparecchio di classe II/(a doppio isolamento elettrico .

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, accertarsi sempre che:

- l'apparecchio sia interamente assemblato, come indicato nelle informazioni di sicurezza,
 - l'apparecchio sia collocato su un supporto orizzontale e stabile,
 - le modalità di posizionamento dell'apparecchio descritto nel presente foglio illustrativo siano rispettate.
- NON FORZARE L'OSCILLAZIONE CON LE MANI.

IMPORTANTE: Se non si utilizza l'apparecchio, si sconsiglia di scollegarlo dalla rete elettrica.

IN CASO DI PROBLEMI

Non smontare in nessun caso l'apparecchio da soli. Un apparecchio mal riparato può comportare dei rischi per l'utilizzatore.

Non utilizzare l'apparecchio e contattare un centro di assistenza autorizzato se:

- l'apparecchio è caduto,
- l'apparecchio o il relativo cavo di alimentazione sono danneggiati,
- l'apparecchio non funziona correttamente.

L'elenco dei centri di assistenza autorizzati è riportato sul certificato di garanzia internazionale TEFAL/ROWENTA.

PARTECIPIAMO ALLA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE!



① Questo apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere smaltiti o riciclati.

➡ Per il suo smaltimento, depositarlo presso un centro per la raccolta differenziata o, se non disponibile, presso un centro assistenza autorizzato.

Le presenti istruzioni sono anche disponibili sui nostri siti Internet www.rowenta.com / www.tefal.com.

1	Referencia del modelo : VU/VF253x, VU/VF254x, VU/VF554x, VU/VF201x, VU/VF202x, VU/VF411x								
2	Descripción	Símbolo	Valor						Unidad
			VU/VF 253x	VU/VF 254x	VU/VF 554x	VU/VF 201x	VU/VF 202x	VU/VF 411x	
3	Caudal de aire máximo	F	43	80	80	24	34	55	m3/ min
4	Potencia eléctrica	P	41	70	70	31	35	39	W
5	Eficacia energética	SV	1,05	1,14	1,14	0,77	0,97	1,41	(m3/min)/W
6	Consumo en estado de espera	P SB	0	0	0	0	0	0	W
7	Nivel de potencia acústica del ventilador	L WA	57	60	60	53	52	60	dB(A)
8	Velocidad de aire máxima*	C	3,11	3,23	3,23	2,44	2,43	2,7	Meters/ sec
9	Norma de las mediciones del valor de servicio	IEC60879							
10	Para más información, póngase en contacto con	ROWENTA France S.A.S. – Chemin du Vioilet – BP 815 – 27200 VERNON www.rowenta.com www.tefal.com							

Lea atentamente las instrucciones de uso y las recomendaciones de seguridad antes de utilizar este aparato y conserve estas instrucciones.

CONSEJOS DE SEGURIDAD

Por su seguridad, este aparato cumple las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas de baja tensión, Compatibilidad electromagnética, Medio ambiente, etc.).

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio de posventa o por personal cualificado a fin de evitar cualquier peligro.

Antes de cada utilización, compruebe que el aparato, la toma y el cable se encuentren de forma general en buen estado.

El aparato debe utilizarse en las condiciones normales de uso que se indican en estas instrucciones.

Su aparato debe estar desenchufado antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento.

Este aparato pueden utilizarlo niños de más de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, así como personas sin experiencia ni conocimientos siempre que se encuentren bajo la supervisión adecuada o hayan recibido instrucciones relativas a una utilización segura del aparato y hayan comprendido los riesgos que conlleva su manipulación. Los niños no han de jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento que debe realizar el usuario no deben efectuarlos niños si no están bajo supervisión.

Se recomienda vigilar a los niños para asegurarse de que no meten los dedos por las rejillas de protección.

Este aparato está destinado exclusivamente a uso doméstico. Por consiguiente, no se puede utilizar para una aplicación industrial.

No permita que entre agua en el aparato.

No toque el aparato con las manos húmedas.
No introduzca nunca objetos dentro del aparato (p. ej.: agujas).
No utilice el aparato cerca de objetos y productos inflamables. En general, debe respetarse siempre una distancia mínima de 50 cm entre el aparato y otros objetos (paredes, cortinas, aerosoles, etc.).
Para las operaciones de ajuste y mantenimiento, consulte la guía de usuario suministrada con el aparato.

PRECAUCIONES DE USO

No tire del cable de alimentación o del aparato, ni siquiera para desenchufarlo de la toma de corriente de la pared. Desenrosque por completo el cable antes de cada utilización.

No ponga en funcionamiento el aparato en un local en el que haya demasiado polvo o que presente riesgos de incendio.

No utilice un alargador.

Este aparato no debe usarse en un sitio húmedo.

La garantía se anulará en caso de daños ocasionales que resulten de una utilización incorrecta.

FUNCIONAMIENTO

La instalación eléctrica de la habitación, así como la instalación y el uso del aparato deben estar en conformidad con la normativa en vigor de su país.

Antes de utilizar el aparato por primera vez, compruebe que la corriente eléctrica, la frecuencia y la potencia del aparato corresponden a su instalación eléctrica.

La instalación eléctrica de la habitación, así como la instalación y el uso del aparato deben estar en conformidad con la normativa en vigor de su país.

Antes de poner en marcha el aparato, asegúrese de que:

- está montado íntegramente como se indica en las instrucciones de seguridad,
- se encuentra sobre un soporte horizontal y estable,
- está posicionado de manera que cumple las indicaciones descritas en estas instrucciones.

NO FORZAR LA OSCILACIÓN CON LA MANO.

IMPORTANTE: Si no utiliza el aparato, es aconsejable desenchufarlo.

EN CASO DE PROBLEMAS

No desmonte nunca el aparato usted mismo. Un aparato mal reparado puede resultar peligroso para el usuario.

No utilice su aparato y contacte con un centro de servicio autorizado si:

- se ha caído,
- si el aparato o su cable están dañados,
- si no funciona correctamente.

La lista de los centros de servicio autorizados se encuentra en las tarjetas de garantías internacionales ROWENTA y TEFAL.

¡CONTRIBUYAMOS A PROTEGER EL MEDIO AMBIENTE!



① Su aparato contiene numerosos materiales recuperables o reciclables.

➡ Lleve el aparato a un punto de recogida de residuos o, en su defecto, a un centro de servicio autorizado para que pueda ser procesado.

Estas instrucciones también están disponibles en nuestro sitio web www.tefal.com / www.rowenta.com.

1	Referências dos modelos : VU/VF253x, VU/VF254x, VU/VF554x, VU/VF201x, VU/VF202x, VU/VF411x								
2	Descritivo	Símbolo	Valor						Unidade
			VU/VF 253x	VU/VF 254x	VU/VF 554x	VU/VF 201x	VU/VF 202x	VU/VF 411x	
3	Débito de ar máximo	F	43	80	80	24	34	55	m3/ min
4	Potência elétrica	P	41	70	70	31	35	39	W
5	Eficácia energética	SV	1,05	1,14	1,14	0,77	0,97	1,41	(m3/min)/W
6	Consumo energético em modo de espera	P SB	0	0	0	0	0	0	W
7	Nível de potência acústica do ventilador	L WA	57	60	60	53	52	60	dB(A)
8	Velocidade máxima do ar*	C	3,11	3,23	3,23	2,44	2,43	2,7	Meters/ sec
9	Norma de medição do valor de serviço	IEC60879							
10	Para mais informações, contacte	ROWENTA France S.A.S. – Chemin du Virolet – BP 815 – 27200 VERNON www.rowenta.com www.tefal.com							

Leia atentamente o manual de instruções e os conselhos de segurança antes da primeira utilização do aparelho e guarde este manual para futuras utilizações.

CONSELHOS DE SEGURANÇA

Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentos aplicáveis (Diretivas de Baixa Tensão, Compatibilidade Eletromagnética, Ambiente, etc.).

Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deve ser substituído pelo fabricante, por um Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por um técnico qualificado, por forma a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.

Antes de cada utilização, certifique-se de que o aparelho, a tomada e o cabo de alimentação se encontram perfeitas condições de utilização. O aparelho deve ser utilizado nas condições normais de utilização definidas neste manual.

O aparelho deve ser desligado antes de proceder a qualquer operação de manutenção.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência ou conhecimentos, desde que sejam devidamente supervisionadas ou que tenham recebido instruções relativamente à utilização segura do aparelho e que compreendam os possíveis riscos. As crianças não devem utilizar o aparelho como um brinquedo. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

É importante vigiar as crianças para garantir que não tocam nas grelhas de proteção.

Este produto destina-se exclusivamente a uma utilização doméstica. Não deve ser utilizado num ambiente industrial.

Não deixe entrar água no aparelho.

Não toque no aparelho com as mãos húmidas.

Não introduza qualquer tipo de objeto no interior do aparelho (p. ex.: agulhas, etc.).

Não utilize o aparelho perto de objetos e produtos inflamáveis, e, de um modo geral, respeite a distância mínima de 50 cm entre o aparelho e outros objetos (paredes, cortinados, nebulizadores, etc.).

Para saber mais sobre as operações de manutenção e de limpeza, consulte o guia do utilizador que acompanha o aparelho.

PRECAUÇÕES A TER AQUANDO DA UTILIZAÇÃO

Não puxe pelo cabo de alimentação nem pelo aparelho, mesmo quando pretende desligar a ficha da tomada.

Desenrole totalmente o cabo antes de cada utilização.

Não ligue o aparelho num local empoeirado ou que apresente riscos de incêndio.

Não utilize uma extensão elétrica.

Este aparelho não deve ser utilizado num local húmido.

Em caso de eventuais danos resultantes de uma utilização incorreta, a garantia será anulada.

FUNCIONAMENTO

A instalação elétrica da área, a instalação do aparelho e respetiva utilização devem estar em conformidade com as normas em vigor no seu país.

Antes da primeira utilização, verifique se a tensão, a frequência e a potência do aparelho correspondem às da sua instalação elétrica.

O aparelho pode funcionar com uma tomada elétrica sem ligação à terra. Trata-se de um aparelho de classe II (duplo isolamento elétrico ).

Antes de colocar o aparelho em funcionamento, certifique-se de que:

- o aparelho está corretamente montado, tal como indicado nas instruções de segurança;
- o aparelho se encontra sobre um suporte horizontal e estável;
- o posicionamento do aparelho descrito nas instruções é respeitado.

NÃO FORCE A OSCILAÇÃO COM A MÃO.

IMPORTANTE: Se não está a utilizar o aparelho, é aconselhável desligá-lo.

EM CASO DE PROBLEMAS

Nunca desmonte o aparelho sozinho. Um aparelho mal reparado pode representar um risco para o utilizador.

Não utilize o aparelho e contacte o Serviço de Assistência Técnica autorizado nos seguintes casos :

- o aparelho sofreu uma queda
- o aparelho ou o cabo de alimentação se encontram de alguma forma danificado;
- o aparelho não está a funcionar normalmente.

Pode encontrar uma lista dos Serviços de Assistência Técnica no folheto de garantia internacional TEFAL/ROWENTA.

PROTEÇÃO DO AMBIENTE EM PRIMEIRO LUGAR!



① O aparelho contém vários materiais que podem ser recuperados ou reciclados.

➡ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Estas instruções estão também disponíveis no nosso site em www.tefal.com / www.rowenta.com.

1	Κωδ.αναφ.μοντέλου : VU/VF253x, VU/VF254x, VU/VF554x, VU/VF201x, VU/VF202x, VU/VF411x								
2	Περιγραφή	Σύμβολο	Τιμή						Μονάδα
			VU/VF 253x	VU/VF 254x	VU/VF 554x	VU/VF 201x	VU/VF 202x	VU/VF 411x	
3	Μέγιστη ροή αέρα	F	43	80	80	24	34	55	m3/ min
4	Ηλεκτρική ισχύς	P	41	70	70	31	35	39	W
5	Ενεργειακή απόδοση	SV	1,05	1,14	1,14	0,77	0,97	1,41	(m3/min)/W
6	Κατανάλωση σε κατάσταση αναμονής	P SB	0	0	0	0	0	0	W
7	Επίπεδο ακουστικής ισχύος του ανεμιστήρα	L WA	57	60	60	53	52	60	dB(A)
8	Μέγιστη ταχύτητα αέρα*	C	3,11	3,23	3,23	2,44	2,43	2,7	Meters/ sec
9	Πρότυπο μέτρησης της τιμής χρήσης	IEC60879							
10	Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με	ROWENTA France S.A.S. – Chemin du Violet – BP 815 – 27200 VERNON www.rowenta.com www.tefal.com							

Πριν από κάθε χρήση, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης καθώς και τις συμβουλές ασφαλείας και φυλάξτε τις σε ασφαλές μέρος.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή συμμορφώνεται προς τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς (οδηγίες περί χαμηλής τάσης, ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας, περιβάλλοντος...).

Εάν το καλώδιο ρεύματος έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί από την κατασκευάστρια εταιρεία, το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης μετά την πώληση της κατασκευάστριας εταιρείας ή έναν εξειδικευμένο τεχνικό για να αποφευχθεί ο κίνδυνος ατυχήματος.

Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή, η πρίζα και το καλώδιο βρίσκονται σε καλή γενική κατάσταση.

Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται στις κανονικές συνθήκες χρήσης που περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες.

Πρέπει να βγάλετε τη συσκευή σας από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας τουλάχιστον 8 ετών και από άτομα με μειωμένη σωματική, αισθητήρια ή πνευματική ικανότητα ή άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώσεις, εφόσον εποπτεύονται σωστά ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με την απόλυτα ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που διατρέχουν. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα περάσουν τα δάχτυλά τους ανάμεσα από το προστατευτικό πλέγμα.

Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Επομένως, δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για επαγγελματικές εφαρμογές.

Μην αφήνετε ποτέ να μπει νερό μέσα στη συσκευή.
Μην αγγίζετε ποτέ τη συσκευή με βρεγμένα χέρια.
Ποτέ μην τοποθετείτε αντικείμενα στο εσωτερικό της συσκευής (π.χ. βελόνες...).

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας κοντά σε εύφλεκτα αντικείμενα και προϊόντα και γενικά διατηρείτε απόσταση τουλάχιστον 50cm μεταξύ της συσκευής σας και οποιουδήποτε αντικειμένου (τοίχων, κουρτινών, αεροζόλ κ.λπ...).

Για τις εργασίες συντήρησης και ρύθμισης, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης που παρέχονται μαζί με τη συσκευή.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας ή τη συσκευή, ακόμα και για να βγάλετε την πρίζα από τον επιτοίχιο υποδοχέα.

Ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο πριν από κάθε χρήση.

Μην θέτετε τη συσκευή σας σε λειτουργία σε χώρο με σκόνη ή σε χώρο που παρουσιάζει κινδύνους πυρκαγιάς.

Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό καλώδιο επέκτασης.

Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε υγρό περιβάλλον.

Η εγγύηση ακυρώνεται σε περίπτωση τυχόν βλαβών λόγω κακής χρήσης.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Η ηλεκτρολογική εγκατάσταση του δωματίου, η εγκατάσταση της συσκευής και η χρήση της πρέπει να συμφωνούν με τα ισχύοντα πρότυπα της χώρας σας.

Πριν από την πρώτη χρήση, βεβαιωθείτε ότι η τάση, η συχνότητα και η ισχύς της συσκευής σας ανταποκρίνονται στην ηλεκτρολογική σας εγκατάσταση.

Η συσκευή σας μπορεί να λειτουργεί με πρίζα ηλεκτρικού ρεύματος χωρίς γείωση. Πρόκειται για συσκευή κλάσης II(διπλή ηλεκτρική μόνωση ).

Πριν από την ενεργοποίηση της συσκευής σας ελέγξτε εάν:

- η συσκευή έχει συναρμολογηθεί πλήρως σύμφωνα με τις οδηγίες ασφαλείας,
- η συσκευή έχει τοποθετηθεί σε οριζόντια και σταθερή βάση,
- τηρείται η τοποθέτηση της συσκευής που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες.

ΜΗΝ ΠΙΕΖΕΤΕ ΤΗΝ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗ ΜΕ ΤΟ ΧΕΡΙ.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Αν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας, καλό είναι να την βγάξετε από την πρίζα.

ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΟΣ

Μην αποσυναρμολογείτε ποτέ τη συσκευή σας μόνοι σας. Τυχόν κακή επισκευή μιας συσκευής μπορεί να επιφέρει κινδύνους για τον χρήστη.

Μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας και επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις αν:

- η συσκευή σας έχει πέσει,
- η συσκευή σας ή το καλώδιο τροφοδοσίας της έχει υποστεί βλάβη,
- η συσκευή σας δεν λειτουργεί κανονικά.

Μπορείτε να βρείτε τον κατάλογο εξουσιοδοτημένων κέντρων επισκευής στο δελτίο διεθνούς εγγύησης της TEFAL/ROWENTA.

ΑΣ ΣΥΜΒΑΛΛΟΥΜΕ ΣΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



① Η συσκευή σας περιέχει αρκετά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

➡ Προσκομίστε την παλιά συσκευή σε ένα κέντρο διαλογής το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

Οι οδηγίες αυτές διατίθενται επίσης στην ιστοσελίδα μας, στη διεύθυνση www.tefal.com / www.rowenta.com

1	Modellreferens : VU/VF253x, VU/VF254x, VU/VF554x, VU/VF201x, VU/VF202x, VU/VF411x								
2	Beskrivning	Symbol	Värde						Enhet
			VU/VF 253x	VU/VF 254x	VU/VF 554x	VU/VF 201x	VU/VF 202x	VU/VF 411x	
3	Maximalt luftflöde	F	43	80	80	24	34	55	m3/ min
4	Elektrisk effekt	P	41	70	70	31	35	39	W
5	Energieffektivitet	SV	1,05	1,14	1,14	0,77	0,97	1,41	(m3/min)/W
6	Strömförbrukning i standby-läge	P SB	0	0	0	0	0	0	W
7	Fläktens ljudeffektnivå	L WA	57	60	60	53	52	60	dB(A)
8	Max. lufthastighet*	C	3,11	3,23	3,23	2,44	2,43	2,7	Meters/ sec
9	Måttstandard för driftsvärde	IEC60879							
10	För mer information, kontakta	ROWENTA France S.A.S. – Chemin du Violet – BP 815 – 27200 VERNON www.rowenta.com www.tefal.com							

Läs noga igenom bruksanvisningen samt säkerhetsanvisningarna före användning och bevara denna bruksanvisning.

SÄKERHETSANVISNINGAR

Av säkerhetsskäl uppfyller apparaten tillämpliga standarder och föreskrifter (direktiven om lågspänning, elektromagnetisk kompatibilitet, miljö osv.).

Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, tillverkarens serviceverkstad eller en person med likvärdiga kvalifikationer för att förhindra fara.

Kontrollera att apparaten, kontakten och sladden är i gott allmänt skick före varje användning.

Apparaten ska användas under de normala användningsförhållanden som definieras i denna bruksanvisning.

Apparaten ska kopplas ur innan varje underhållsåtgärd.

Den här apparaten får användas av barn under 8 år och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller utan erfarenhet eller kunskap, så länge de övervakas på lämpligt sätt eller ges instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och så länge som de är medvetna om de risker som de utsätter sig för. Barn får inte leka med apparaten. Den rengöring och det underhåll som användaren ansvarar för får inte utföras av barn utan övervakning.

Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte sticker in fingrarna genom skyddsgallren.

Denna apparat är avsedd endast för hushållsbruk. Den får alltså inte användas för industriella tillämpningar.

Låt aldrig vatten tränga in i apparaten.

Vidrör inte apparaten med fuktiga händer

För aldrig in något föremål inuti apparaten (t.ex. nålar osv.).

Använd inte apparaten i närheten av antändliga föremål och produkter. Håll generellt ett avstånd på minst 50 cm mellan apparaten och alla andra föremål (väggar, gardiner, sprejflaskor osv.). För underhålls- och inställningsåtgärder, se den användarhandbok som medföljer vid leveransen av apparaten.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER VID ANVÄNDNING

Dra inte i nätsladden eller i själva apparaten för att koppla bort nätkontakten från vägguttaget.

Rolla ut sladden fullständigt före varje användning.

Använd inte apparaten i en dammig lokal eller en lokal där brandrisk råder.

Använd inte någon förlängningssladd.

Denna apparat får inte användas i en fuktig lokal.

Garantin ogiltig görs i händelse av skador som uppstår till följd av felaktig användning.

DRIFT

Elinstallation i lokalen, installationen av apparaten och användningen av apparaten måste uppfylla de standarder som gäller i ditt land.

Kontrollera att apparatens spänning, frekvens och effekt stämmer överens med elinstallationen före den första användningen.

Apparaten kan fungera med en ojordad elkontakt. Apparaten tillhör klass II/(dubbel elektrisk isolering ).

Säkerställ följande innan du slår på apparaten:

- Att apparaten är korrekt monterad enligt säkerhetsanvisningarna.
- Att apparaten är placerad på ett horisontellt och stabilt underlag.
- Att apparaten är placerad enligt beskrivningen i denna bruksanvisning.

TVINGA INTE SVÄNGNINGEN FÖR HAND.

VIKTIGT: Om apparaten ska stå oanvänd bör den kopplas bort från strömkällan.

VID PROBLEM

Montera aldrig isär apparaten själv. En felaktigt reparerad apparat kan medföra risker för användaren.

Använd inte apparaten och kontakta ett godkänt servicecenter i följande fall:

- Om apparaten har fallit omkull.
- Om apparaten eller nätsladden är skadad.
- Om apparaten inte fungerar normalt.

Du hittar förteckningen över godkända servicecenter på det internationella garantikortet från TEFAL/ROWENTA.

VAR RÄDD OM VÅR MILJÖ!



- ① Din apparat innehåller värdefulla material som kan återanvändas eller återvinnas.
- ➡ Lämna den på en återvinningsstation eller på en godkänd serviceverkstad.

Dessa anvisningar finns även tillgängliga på vår webbplats www.tefal.com/www.rowenta.com.

1	Modelnummer : VU/VF253x, VU/VF254x, VU/VF554x, VU/VF201x, VU/VF202x, VU/VF411x								
2	Beskrivelse	Symbol	Værdi						Enhed
			VU/VF 253x	VU/VF 254x	VU/VF 554x	VU/VF 201x	VU/VF 202x	VU/VF 411x	
3	Maksimalt luftflow	F	43	80	80	24	34	55	m3/ min
4	Elektrisk udgangseffekt	P	41	70	70	31	35	39	W
5	Energieffektivitet	SV	1,05	1,14	1,14	0,77	0,97	1,41	(m3/min)/W
6	Forbrug i standbytilstand	P SB	0	0	0	0	0	0	W
7	Ventilatorens lydeffektniveau	L WA	57	60	60	53	52	60	dB(A)
8	Maksimal lufthastighed*	C	3,11	3,23	3,23	2,44	2,43	2,7	m/sek.
9	Måleværdistandard for energieffektivitet	IEC60879							
10	For yderligere oplysninger henvises der til	ROWENTA France S.A.S. – Chemin du Violet – BP 815 – 27200 VERNON www.rowenta.com www.tefal.com							

Læs brugsanvisningen og sikkerhedsinstruktionerne grundigt før brug, og gem denne brugsanvisning.

SIKKERHEDSANVISNINGER

Af hensyn til din egen sikkerhed opfylder dette apparat relevante standarder og bestemmelser (direktiver vedr. lavspænding, elektromagnetisk kompatibilitet, miljø osv.).

Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten, et serviceværksted eller en person med tilsvarende kvalifikationer for at forhindre farlige situationer.

Se altid efter, om apparatet, stikket og ledningen er i god stand før brug.

Apparatet skal anvendes under de almindelige driftsforhold, som er angivet i denne vejledning.

Apparatet skal være taget ud af stikket inden nogen form for vedligeholdelse.

Dette apparat må anvendes af børn på mindst 8 år og af personer med svækkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller uden erfaring eller kendskab, såfremt de er under tilstrækkeligt opsyn eller har fået vejledning i sikker brug af apparatet og har forstået den risiko, der er forbundet med dets anvendelse. Børn må ikke lege med apparatet. Den rengøring og vedligeholdelse, som brugeren selv udfører, må ikke overlades til børn uden opsyn.

Børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke stikker fingrene ind igennem beskyttelsesgitteret.

Dette apparat er kun beregnet til privat brug i hjemmet. Det må derfor ikke anvendes til industriel brug.

Der må aldrig komme vand ind i apparatet.

Undgå at røre apparatet med fugtige hænder.

Stik aldrig genstande ind i apparatet (f.eks. nåle...).

Brug ikke apparatet i nærheden af brændbare genstande og stoffer, og over-

hold i al almindelighed en afstand på mindst 50 cm mellem apparatet og andre genstande (vægge, gardiner, aerosoler osv.).
Der henvises til brugervejledningen, der fulgte med apparatet, for oplysninger om vedligeholdelse og indstillinger.

FORHOLDSREGLER FOR BRUG

Træk ikke i ledningen eller selve apparatet, heller ikke for at tage stikket ud af stikkontakten.

Rul altid ledningen helt ud, før apparatet tages i brug.

Brug ikke apparatet i et støvet lokale eller i et lokale med brandfare.

Apparatet må ikke bruges med forlængerledning.

Dette apparat må ikke anvendes i et fugtigt lokale.

Garantien bortfalder i tilfælde af skader, der opstår som følge af forkert brug.

DRIFT

Den elektriske installation i rummet og apparatets installation og brug skal være i overensstemmelse med de gældende regler i dit land.

Før apparatet bruges første gang, kontrolleres, at apparatets spænding, frekvens og effekt er i overensstemmelse med din elektriske installation.

Apparatet kan benyttes med et stik uden jordforbindelse. Det er et apparat i klasse II (dobbelt elektrisk isolering ).

Inden apparatet tages i brug, sikres:

- at apparatet er færdigsamlet som anført i sikkerhedsanvisningerne
- at apparatet står på en vandret og stabil flade
- at apparatet er placeret som beskrevet i denne vejledning.

TVING IKKE VENTILATOREN TIL AT DREJE RUNDT VED HÅNDKRAFT.

VIGTIGT: Når apparatet ikke er i brug, anbefales det at tage stikket ud.

ITILFÆLDE AF PROBLEMER

Skil aldrig selv apparat ad. Et apparat, der er repareret forkert, kan være farligt for brugeren.

Apparatet må ikke benyttes, men skal afleveres på et autoriseret serviceværksted, hvis:

- apparatet har været væltet
- apparatet eller ledningen er beskadiget
- apparatet ikke fungerer normalt.

Listen over autoriserede serviceværksteder fremgår af det internationale TEFAL-/ROWENTA-garantibevis.

TÆNK PÅ MILJØET!



① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genanvendes eller genvindes.

➡ Aflever apparatet på et indsamlingscenter for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

Disse anvisninger findes også på vores hjemmeside www.tefal.com/www.rowenta.com.

1	Mallin numero : VU/VF253x, VU/VF254x, VU/VF554x, VU/VF201x, VU/VF202x, VU/VF411x								
2	Kuvaus	Tunnus	Arvo						Yksikkö
			VU/VF 253x	VU/VF 254x	VU/VF 554x	VU/VF 201x	VU/VF 202x	VU/VF 411x	
3	Suurin ilmvirtaus	F	43	80	80	24	34	55	m3/ min
4	Teho	P	41	70	70	31	35	39	W
5	Energiatehokkuus	SV	1,05	1,14	1,14	0,77	0,97	1,41	(m3/min)/W
6	Tehonkulutus valmiustilassa	P SB	0	0	0	0	0	0	W
7	Tuulettimen äänitehotaso	L WA	57	60	60	53	52	60	dB(A)
8	Suurin ilmannopeus*	C	3,11	3,23	3,23	2,44	2,43	2,7	m/s
9	Käyttöarvon mittausstandardi	IEC60879							
10	Lisätietoa saat seuraavista osoitteista	ROWENTA France S.A.S. – Chemin du Violet – BP 815 – 27200 VERNON www.rowenta.com www.tefal.com							

Lue käyttöohjeet ja turvaohjeet huolella ennen laitteen käyttämistä ja säilytä nämä käyttöohjeet.

TURVAOHJEET

Laite on voimassa olevien käyttöturvallisuutta koskevien standardien ja säännösten mukainen (alijännitettä, elektromagneettista yhteensopivuutta ja ympäristöä koskevat direktiivit...).

Jos sähköjohto on vahingoittunut, se tulee jättää valmistajan, valmistajan jälkimyyntipalvelun tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön vaihdettavaksi vaaratilanteiden välttämiseksi.

Varmista ennen laitteen käyttämistä, että laite, pistoke ja sähköjohto ovat hyvässä kunnossa.

Laitetta tulee käyttää tavallisissa käyttöolosuhteissa näissä käyttöohjeissa määritetyllä tavalla.

Laite on irrotettava sähköverkosta ennen kaikkia huoltotoita.

Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja aikuiset, joiden fyysiset, aisteihin liittyvät tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole riittävästi tietoa ja kokemusta, mikäli heitä valvotaan käytön aikana tai he ovat saaneet opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja jos he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit ja vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa tehdä käyttäjälle sallittua puhdistusta ja huoltoa ilman valvontaa.

Valvo, että lapset eivät laita sormiaan suoja-aleikkoon.

Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön. Sitä ei siis saa käyttää teolliseen käyttöön.

Älä koskaan päästä vettä laitteeseen.

Älä koske laitteeseen kosteilla käsillä.

Älä koskaan päästä esineitä laitteen sisään (esim. neuvoja...).

Älä käytä laitetta tulenarkojen esineiden tai tuotteiden lähetyksillä ja pidä sitä yleensäkin vähintään 50 cm:n etäisyydellä kaikista kohteista (seinät, ver-

hot, aerosolit ynnä muut).

Ohjeet huolto- ja säätötoimenpiteisiin löydät laitteen mukana toimitetusta käyttöoppaasta.

KÄYTTÖÄ KOSKEVIA SUOSITUKSIA

Älä vedä sähköjohtoa tai laitetta edes silloin, kun irrotat pistokkeen pistorasiasta.

Vedä sähköjohto aina kokonaan auki ennen laitteen käyttöä.

Älä käytä laitetta pölyisessä tilassa tai tilassa, jossa on palovaara.

Älä käytä laitteen kanssa jatkojohtoa.

Laitetta ei saa käyttää kosteassa tilassa.

Takuu kumoutuu, jos laite vahingoittuu virheellisen käytön seurauksena.

TOIMINTA

Huoneen sähköliittännän sekä laitteen asennuksen ja käytön tulee olla maassasi voimassa olevien säännösten mukaisia.

Varmista ennen ensimmäistä käyttöä, että laitteen jännite, taajuus ja teho vastaavat sähköliittäntääsi.

Laite voidaan kytkeä maadoittamattomaan pistorasiaan.. Tämä on luokan II laite (suojaeristetty □).

Varmista ennen laitteen käynnistämistä, että:

- laite on koottu täysin turvaohjeiden mukaisesti,
- laite on asetettu vaakasuoralle ja vakaalle alustalle,
- laite on sijoitettu näiden käyttöohjeiden mukaisesti.

ÄLÄ PAKOTA LAITETTA VÄRÄHTELEMÄÄN KÄSIN.

TÄRKEÄÄ: Jos et käytä laitetta, suosittelemme, että irrotat sen sähköverkosta.

ONGELMATAPAUKSISSA

Älä koskaan pura laitetta itse. Väärin korjattu laite voi aiheuttaa vaaratilanteita käyttäjälle.

Älä käytä laitetta, vaan ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun, jos

- laite on pudonnut,
- laite tai sen sähköjohto on vahingoittunut,
- laite ei toimi tavalliseen tapaan.

Luettelon valtuutetuista huoltopalveluista löydät TEFALin ja ROWENTAn kansainvälisestä takuukortista.

SUOJELLAAN YHDESSÄ YMPÄRISTÖÄ!



① Laitteessasi on monia hyödynnettäviä ja kierrätettäviä materiaaleja.

➡ Toimita se keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa valtuutettuun huoltopalveluun, jotta se käsiteltäisiin asianmukaisesti.

Nämä ohjeet löytyvät myös verkkosivuiltamme www.tefal.com / www.rowenta.com.

1	Modellreferanse : VU/VF253x, VU/VF254x, VU/VF554x, VU/VF201x, VU/VF202x, VU/VF411x								
2	Beskrivelse	Symbol	Verdi						Enhet
			VU/VF 253x	VU/VF 254x	VU/VF 554x	VU/VF 201x	VU/VF 202x	VU/VF 411x	
3	Maks. luftmengde	F	43	80	80	24	34	55	m3/ min
4	Elektrisk effekt	P	41	70	70	31	35	39	W
5	Energisk effektivitet	SV	1,05	1,14	1,14	0,77	0,97	1,41	(m3/min)/W
6	Forbruk på pause	P SB	0	0	0	0	0	0	W
7	Viftens støynivå	L WA	57	60	60	53	52	60	dB(A)
8	Maks. lufthastighet*	C	3,11	3,23	3,23	2,44	2,43	2,7	Meter/sek.
9	Målestandard for servieverdi	IEC60879							
10	For ytterligere informasjon, kontakt	ROWENTA France S.A.S. – Chemin du Virolet – BP 815 – 27200 VERNON www.rowenta.com www.tefal.com							

Før bruk, les bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene nøye, og oppbevar bruksanvisningen for senere bruk.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Av sikkerhetsgrunner er dette apparatet i samsvar med gjeldende standarder og forskrifter (lavspenningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, miljø, ...).

Hvis strømledningen er skadet, skal den av sikkerhetsmessige årsaker erstattes av produsenten, dens kundeservice eller av en person med lignende kvalifikasjoner.

Hver gang før apparatet tas i bruk, sjekk den generelle tilstanden for apparatet, kontakten og ledningen.

Apparatet skal brukes under normale bruksforhold, som beskrevet i denne bruksanvisningen.

Apparatet må kobles fra før alle vedlikeholdsinngrep.

Dette apparatet kan brukes av barn over 8 år og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner og personer uten erfaring eller de nødvendige kunnskaper, dersom disse personene er under tilstrekkelig overvåking, eller dersom de har fått instruksjoner knyttet til sikker bruk av apparatet, og de har fått forklart eventuelle risikomomenter. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke gjøres av barn uten overvåking. Hold barn under overvåking for å påse at de ikke putter fingrene inn i beskyttelsesrillen.

Dette apparatet er kun beregnet til hjemmebruk. Det kan med andre ord ikke brukes til industrielt bruk.

Påse at det ikke trenger vann inn i apparatet.

Apparatet må ikke berøres med fuktige hender.

Påse at ingen gjenstander føres inn i apparatet (f.eks. nåler...).

Bruk ikke apparatet i nærheten av brennbare gjenstander eller produkter, og

overhold generelt en minimumsavstand på 50 cm mellom apparatet og enhver gjenstand (vegg, gardin, sprayflaske, osv.)
For vedlikehold og regulering, se brukerveiledningen som følger med apparatet.

FORHOLDSREGLER FOR BRUK:

Trekk ikke i ledningen eller i apparatet, spesielt ikke for å frakoble støpselet fra stikkkontakten.

Ledningen skal rulles helt ut før enhver bruk.

Apparatet skal ikke brukes i et rom med mye støv, eller i et lokale som er brannfarlig.

Bruk ikke skjøteledning.

Apparatet må ikke brukes i fuktige lokaler.

Garantien oppheves ved skader som skyldes feilbruk.

FUNKSJON

Den elektriske installasjonen i rommet, installasjonen og bruken av apparatet skal være i samsvar med de normer som gjelder i ditt land.

Før apparatet tas i bruk første gang, sjekk at spenningen, frekvensen og effekten er i samsvar med den elektriske installasjonen.

Apparatet kan fungere med en ikke-jordet stikkontakt. Det er et apparat i klasse II (dobbelt elektrisk isolering ).

Før apparatet skrues på, påse at:

- apparatet er komplett montert i overensstemmelse med sikkerhetsreglene,
- apparatet er plassert på et vannrett og stabilt underlag,
- at plasseringen av apparatet er som beskrevet i denne veiledningen.

FREMTVING IKKE SVINGBEVEGELSE MED HENDENE

VIKTIG: Når apparatet ikke er i bruk, anbefales det å koble det fra.

FEILSØKING

Demonter aldri apparatet på egen hånd. Et apparat som er feilreparert kan utgjøre en risiko for brukeren.

Bruk ikke apparatet, og kontakt et godkjent serviceverksted dersom:

- apparatet har vært utsatt for et fall,
- apparatet eller ledningen er skadet,
- apparatet ikke fungerer som det skal.

Du finner listen over godkjente servicesentre på det internasjonale TEFAL/ROWENTA-garantikortet

TENK GRØNT!



① Apparatet inneholder mange materialer som kan gjenvinnes eller resirkuleres.

➡ Lever apparatet fra deg ved en godkjent returstasjon eller et autorisert serviceverksted når det ikke skal brukes mer.

Disse instruksjonene finner du også på vårt nettsted www.tefal.com / www.rowenta.com

1	Referințe privind modelul : VU/VF253x, VU/VF254x, VU/VF554x, VU/VF201x, VU/VF202x, VU/VF411x								
2	Specificație	Simbol	Valoare						Unitate
			VU/VF 253x	VU/VF 254x	VU/VF 554x	VU/VF 201x	VU/VF 202x	VU/VF 411x	
3	Flux de aer maxim	F	43	80	80	24	34	55	m3/ min
4	Putere electrică	P	41	70	70	31	35	39	W
5	Eficiență energetică	SV	1,05	1,14	1,14	0,77	0,97	1,41	(m3/min)/W
6	Consum de energie în modul de așteptare	P SB	0	0	0	0	0	0	W
7	Nivelul puterii acustice a ventilatorului	L WA	57	60	60	53	52	60	dB(A)
8	Viteza maximă a aerului*	C	3,11	3,23	3,23	2,44	2,43	2,7	Metri/se- cundă
9	Standard de măsurare pentru valoarea de uz	IEC60879							
10	Pentru informații suplimentare, contactați	ROWENTA France S.A.S. – Chemin du Virolet – BP 815 – 27200 VERNON www.rowenta.com www.tefal.com							

Înainte de orice utilizare, citiți cu atenție manualul de utilizare, precum și instrucțiunile de siguranță și păstrați acest manual.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este conform cu normele și reglementările aplicabile (Directiva privind dispozitivele de joasă tensiune, Directiva privind compatibilitatea electromagnetică, Directiva privind protecția mediului...).

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de serviciul postvânzare al acestuia sau de o persoană cu o calificare similară pentru evitarea oricărui pericol.

Înainte de fiecare utilizare, verificați starea generală a aparatului, a prizei și a cablului de alimentare.

Aparatul trebuie utilizat în condițiile normale de utilizare definite în această broșură.

Înainte de orice operațiune de întreținere, aparatul dumneavoastră trebuie scos din priză.

Acest aparat poate fi utilizat de copii în vârstă de cel puțin 8 ani și de persoane ale căror capacități fizice, senzoriale sau mentale sunt reduse sau care sunt lipsite de experiență sau de cunoștințe, dacă se află sub supraveghere corectă sau dacă le-au fost date instrucțiuni cu privire la utilizarea aparatului în deplină siguranță și dacă au înțeles riscurile implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii nesupravegheați.

Se recomandă supravegherea copiilor pentru a se asigura faptul că nu își introduc degetele în grătarul de protecție.

Acest aparat este destinat exclusiv pentru uz casnic. Prin urmare, acesta nu poate fi utilizat pentru aplicații industriale.

Nu permiteți niciodată pătrunderea apei în aparat.

Nu atingeți aparatul cu mâinile umede.

Nu introduceți niciodată obiecte în interiorul aparatului (de exemplu, ace...).

Nu utilizați aparatul în apropierea unor obiecte și produse inflamabile și, în general, păstrați o distanță de minimum 50 cm între aparat și orice alt obiect (perete, perdele, dispozitiv cu aerosoli etc.).

Pentru operațiunile de întreținere și de reglare, consultați manualul de utilizare furnizat odată cu aparatul.

MĂSURI DE PRECAUȚIE PENTRU UTILIZARE

Nu trageți de cablul de alimentare sau de aparat, nici măcar atunci când scoateți fișa din priză de perete.

Derulați complet cablul înainte de fiecare utilizare.

Nu puneți în funcțiune aparatul într-un loc cu praf sau într-un loc care prezintă risc de incendiu.

Nu utilizați un prelungitor electric.

Acest aparat nu trebuie utilizat în locuri cu umezeală.

Garanția va fi anulată în cazul unor eventuale deteriorări cauzate de utilizarea necorespunzătoare.

FUNCȚIONAREA

Instalația electrică din încăpere, instalarea aparatului și utilizarea acestuia trebuie să fie în conformitate cu normele în vigoare în țara dumneavoastră.

Înainte de prima utilizare, verificați dacă tensiunea, frecvența și puterea aparatului dumneavoastră corespund cu cele ale instalației electrice.

Aparatul poate funcționa cu o priză de curent fără împământare. Este un aparat din clasa II (izolație electrică dublă ).

Înainte de a pune în funcțiune aparatul, asigurați-vă că :

- aparatul este asamblat integral potrivit indicațiilor din instrucțiunile de siguranță;
- aparatul este așezat pe un suport orizontal și stabil;
- poziționarea aparatului descrisă în această broșură este respectată.

NU FORȚAȚI OSCILAREA MANUAL.

IMPORTANT: Dacă nu utilizați aparatul, vă recomandăm să îl scoateți din priză.

ÎN CAZ DE PROBLEME

Nu demontați niciodată dumneavoastră aparatul. Un aparat depanat necorespunzător poate prezenta riscuri pentru utilizator.

Întrerupeți utilizarea aparatului și contactați un centru de service autorizat, în următoarele cazuri:

- aparatul a suferit un impact;
- aparatul sau cablul de alimentare este defect;
- aparatul nu funcționează normal.

Lista centrelor de service autorizate este disponibilă în certificatul de garanție internațională TEFAL/ROWENTA.

SĂ CONTRIBUIM LA PROTECȚIA MEDIULUI!



① Aparatul dumneavoastră conține numeroase materiale care pot fi valorificate sau reciclate.

➡ Duceți-l la un punct de colectare a deșeurilor sau, în lipsa acestuia, la un centru de service autorizat, pentru a fi eliminat corespunzător.

Aceste instrucțiuni sunt disponibile și pe site-ul nostru www.tefal.com/www.rowenta.com.

1	Референция за модела : VU/VF253x, VU/VF254x, VU/VF554x, VU/VF201x, VU/VF202x, VU/VF411x								
2	ОПИСАНИЕ	Символ	Стойност						Единица
			VU/VF 253x	VU/VF 254x	VU/VF 554x	VU/VF 201x	VU/VF 202x	VU/VF 411x	
3	Максимален поток на въздуха	F	43	80	80	24	34	55	m3/ min
4	Захранваща мощност	P	41	70	70	31	35	39	W
5	Енергийна ефективност	SV	1,05	1,14	1,14	0,77	0,97	1,41	(m3/min)/W
6	Консумация в изчакване	P SB	0	0	0	0	0	0	W
7	Ниво на мощност на звука на вентилатора	L WA	57	60	60	53	52	60	dB(A)
8	Максимална скорост на въздуха*	C	3,11	3,23	3,23	2,44	2,43	2,7	метра в секунда
9	Норма за измерване на сервизната стойност	IEC60879							
10	За повече информация, свържете се с	ROWENTA France S.A.S. – Chemin du Violet – BP 815 – 27200 VERNON www.rowenta.com www.tefal.com							

Четете внимателно начина на употреба, както и съветите за безопасност, преди всяка употреба, и запазете тези инструкции.

СЪВЕТИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

С оглед на Вашата безопасност този уред е в съответствие с действащите стандарти и норми (Директиви ниско напрежение, електромагнитна съвместимост, околна среда и т.н.).

Ако захранващият кабел е повреден, за да избегнете всякакви рискове, той трябва да бъде сменен от производителя, от сервиза за гаранционно обслужване или от лице със сходна квалификация.

Преди всяка употреба проверявайте доброто общо състояние на уреда, кабела и щепсела.

Уредът трябва да се използва при нормални условия на употреба, както е посочено в тези инструкции.

Вашият уред трябва да е изключен от захранването преди всяка операция по поддръжка.

Този уред може да се използва от деца под 8 години или лица с малък физически, сензорен или умствен капацитет или без липса и опит, ако те бъдат уместно наблюдавани или ако са им дадени подходящи инструкции за употребата на уреда при пълна безопасност и те са разбрали произтичащите рискове. Децата не трябва да си играят с този уред. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършва от деца без наблюдение.

Препоръчваме да наблюдавате децата, за да се уверите, че не си вкарват пръстите през защитните решетки.

Този уред е предназначен единствено за домашна употреба. Следователно не може да се използва за промишлена употреба.

Никога не оставяйте в уреда да влиза вода.

Не пипайте уреда с влажни ръце.

Никога не поставяйте предмети в уреда (напр. игли...).
Не използвайте уреда близо до запалими предмети и продукти и по принцип спазвайте минимално разстояние 50 cm между Вашия уред и всякакви предмети (стени, завеси, спрейове и други...).
За операции по почистване и поддръжка, вижте наръчника на потребителя, предоставен с уреда.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПРИ УПОТРЕБА

Не дърпайте захранващия кабел на уреда, дори за да го изключите от контакта в стената.

Развийте напълно кабела преди всяка употреба.

Не пускайте уреда в прашна среда или среда с риск от пожар.

Не използвайте разклонители.

Този уред не трябва да се използва във влажна среда.

Гаранцията се анулира при евентуални повреди от лоша употреба.

РАБОТА

Електрическата инсталация в помещението, инсталацията на уреда и употребата му трябва да отговарят на действащите във Вашата страна норми.

Преди първоначална употреба, проверете дали напрежението, честотата и мощността на Вашия уред отговарят на електрическата инсталация.

Вашият уред може да работи със захранване без заземяване. Това е уред от клас II (двойна електрическа изолация ).

Преди всяко пускане на уреда се уверявайте, че:

- уредът е изцяло сглобен, както е посочено в съветите за безопасност;
- уредът е поставен върху хоризонтална и стабилна опора;
- спазено е поставянето на уреда, описано в тази инструкция.

НЕ НАСИЛВАЙТЕ ВЪРТЕНЕТО НА РЪКА.

ВАЖНО: Съветваме Ви да изключвате уреда от контакта, когато не го ползвате.

ПРИ ВЪЗНИКВАНЕ НА ПРОБЛЕМ

Никога не разглобявайте уреда сами. Неправилно поправен уред може да представлява риск за потребителя.

Не използвайте Вашия уред и се обърнете към оторизиран сервизен център, в случай че:

- уредът Ви падне;
- уредът Ви или захранващият му кабел са повредени;
- уредът Ви не функционира нормално.

Можете да откриете списъка с одобрени сервизни центрове в международните гаранционни карти ROWENTA и TEFAL.

УЧАСТВАЙТЕ В ОПАЗВАНЕТО НА ОКОЛНАТА СРЕДА!



- ① Вашият уред съдържа множество материали, които могат да бъдат използвани повторно или рециклирани.



- ➔ Предайте го в събирателен пункт или ако няма такъв – в одобрен сервиз, за да бъде преработен.

Тези инструкции също са налични на нашата интернет страница www.rowenta.com и www.tefal.com.

1	Referenčna številka modela : VU/VF253x, VU/VF254x, VU/VF554x, VU/VF201x, VU/VF202x, VU/VF411x								
2	Opis	Simbol	Vrednost						Enota
			VU/VF 253x	VU/VF 254x	VU/VF 554x	VU/VF 201x	VU/VF 202x	VU/VF 411x	
3	Največji pretok zraka	F	43	80	80	24	34	55	m3/ min
4	Izhodna moč	P	41	70	70	31	35	39	W
5	Energetska učinkovitost	SV	1,05	1,14	1,14	0,77	0,97	1,41	(m3/min)/W
6	Poraba v stanju pripravljenosti	P SB	0	0	0	0	0	0	W
7	Raven hrupa ventilatorja	L WA	57	60	60	53	52	60	dB(A)
8	Največja hitrost zraka*	C	3,11	3,23	3,23	2,44	2,43	2,7	m/s
9	Standard za merjenje energetske učinkovitosti	IEC60879							
10	Za več informacij se obrnite na	ROWENTA France S.A.S. – Chemin du Vioiolet – BP 815 – 27200 VERNON www.rowenta.com www.tefal.com							

Preden začnete uporabljati napravo, pozorno preberite navodila za uporabo in varnostna navodila ter jih shranite.

VARNOSTNA NAVODILA

Zaradi zagotavljanja varnosti je ta naprava skladna z veljavnimi standardi in predpisi (direktive o nizki napetosti, elektromagnetni kompatibilnosti, varovanju okolja ...).

Če je kabel za napajanje poškodovan, ga mora zaradi izogibanja nevarnosti zamenjati proizvajalec, oddelek za poprodajne storitve ali ustrezno usposobljena oseba.

Pred vsako uporabo vedno preverite, da so naprava, vtičnica in kabel na splošno v dobrem stanju.

Naprava se lahko uporablja samo pri običajnih pogojih, ki so opisani v teh navodilih.

Pred vzdrževanjem morate napravo vedno izključiti iz električnega omrežja.

To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let ter osebe z zmanjšano fizični, zaznavno ali mentalno sposobnostjo ali osebe brez izkušenj ali znanja, pri čemer morajo biti pri uporabi nadzorovane ali o njej ustrezno poučene ter razumeti varno uporabo in morebitne nevarnosti. Otrokom ne dovolite, da bi se z napravo igrali. Čiščenje in vzdrževanja naprave otrokom nista dovoljena brez nadzora.

Otroke je treba nadzorovati in se prepričati, da prstov ne vstavljajo v zaščitno rešetko.

Ta naprava je namenjena gospodinjski uporabi. Naprave ni mogoče uporabljati v industriji.

V napravo ne sme nikoli vdreti voda.

Naprave se ne dotikajte z vlažnimi rokami.

V napravo nikoli ne smete vstaviti nobenega predmeta (npr. igle ...).

Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih predmetov in izdelkov, na splošno pa mora biti naprava vsaj 50 cm oddaljena od vseh predmetov in površin (sten, zaves, razpršila itd.). Informacije o vzdrževanju in nastavitvah so na voljo v navodilih za uporabo, ki so priložena napravi.

PRIPOROČILA ZA UPORABO

Nikoli ne vlecite kabla za napajanje, niti ko želite napravo odklopiti iz zidne vtičnice.

Pred vsako uporabo v celoti odvijte kabel.

Naprava ne sme delovati v zaprašenem prostoru ali v prostoru, v katerem obstaja tveganje požara.

Ne uporabljajte električnega podaljška.

Te naprave ne smete uporabljati v vlažnem prostoru.

Če nastane škoda na napravi zaradi nepravilne uporabe naprave, ni mogoče uveljavljati garancije.

DELOVANJE

Električna napeljava naprave, namestitev naprave in njena uporaba morajo biti v skladu s predpisi in standardi, ki veljajo v vaši državi.

Pred prvo uporabo preverite, da so napetost, frekvenca in moč naprave skladni z vašo električno napeljavo.

Vaša naprava lahko deluje tudi z električnim tokom brez ozemljitve. To je naprava iz razreda II (dvojna električna izolacija ).

Pred vsakim vklopom naprave se prepričajte, da:

- je naprava v celoti sestavljena, kot je prikazano v varnostnih navodilih;
- je naprava nameščena na vodoravni in stabilni površini;
- je naprava nameščena v skladu s priporočili v tem obvestilu.

VRTENJA NIKOLI NE ZAGANJATE ROČNO.

POMEMBNO: Ko naprave ne uporabljajte, jo odklopite iz napajanja.

V PRIMERU TEŽAV

Naprave nikoli ne razstavljajte sami. Slabo popravljena naprava lahko povzroči dodatna tveganja za uporabnika.

V naslednjih primerih naprave ne uporabljajte in se obrnite na pooblaščen servisni center:

- če je naprava padla na tla;
- če sta naprava ali njen napajalni kabel poškodovana;
- če naprava ne deluje pravilno.

Seznam pooblaščenih servisnih centrov lahko poiščete na mednarodnem garancijskem listu TEFAL/ROWENTA.

SODELUJMO PRI VAROVANJU OKOLJA!



- ① Vaša naprava je sestavljena iz številnih materialov, ki jih je mogoče ponovno uporabiti in reciklirati.
- ➡ Odnesite jo v center za recikliranje ali pooblaščen servisni center, kjer bo ustrezno predelana.

Ta navodila so na voljo tudi na našem spletnem mestu: www.tefal.com/www.rowenta.com.

1	Referentni broj modela : VU/VF253x, VU/VF254x, VU/VF554x, VU/VF201x, VU/VF202x, VU/VF411x								
2	Opis	Simbol	Vrijednost						Jedinica
			VU/VF 253x	VU/VF 254x	VU/VF 554x	VU/VF 201x	VU/VF 202x	VU/VF 411x	
3	Maksimalni protok zraka	F	43	80	80	24	34	55	m3/ min
4	Snaga električne energije	P	41	70	70	31	35	39	W
5	Energetska učinkovitost	SV	1,05	1,14	1,14	0,77	0,97	1,41	(m3/min)/W
6	Potrošnja u pripravnom stanju	P SB	0	0	0	0	0	0	W
7	Razina buke ventilatora	L WA	57	60	60	53	52	60	dB(A)
8	Maksimalna brzina zraka*	C	3,11	3,23	3,23	2,44	2,43	2,7	Metar/se- kunda
9	Norma za mjerenje vrijednosti usluge	IEC60879							
10	Za više informacija obratite se	ROWENTA France S.A.S. – Chemin du Virolet – BP 815 – 27200 VERNON www.rowenta.com www.tefal.com							

Prije prve upotrebe pažljivo pročitajte priručnik za korištenje i sigurnosne upute te sačuvajte priručnik za korištenje.

SIGURNOSNE UPUTE

Radi vaše sigurnosti, uređaj je u skladu s primjenjivim normama i propisima (Niskonaponska direktiva, Elektromagnetska kompatibilnost, Zaštita okoliša...).

Ako je kabel za napajanje oštećen, treba ga zamijeniti proizvođač, pružatelj usluga nakon prodaje ili osoba sličnih kvalifikacija, kako bi se izbjegla opasnost.

Prije svake upotrebe provjerite opće stanje uređaja, priključka i kabela. Uređaj se treba koristiti u uobičajenim uvjetima za upotrebu, kako je navedeno u ovom priručniku.

Prije svakog održavanja, uređaj treba isključiti iz struje.

Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca mlađa od 8 godina i osobe smanjenih fizičkih, psihičkih ili mentalnih sposobnosti ili osobe bez iskustva ili prethodnih znanja ukoliko nisu pod nadzorom ili ako nisu upoznate s uputama za sigurno korištenje uređaja ili s opasnostima kojima su izložene. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca ne smiju bez nadzora čistiti i održavati uređaj.

Djecu je potrebno nadzirati kako bi se osiguralo da ne guraju prste kroz zaštitne rešetke.

Uređaj je namijenjen korištenju samo za kućnu upotrebu. Stoga se ne smije koristiti u industriji.

Ne dopustite da voda uđe u uređaj.

Ne dirajte uređaj mokrim rukama.

Nikad ne stavljajte predmete u uređaj (npr.: igle...).

Ne koristite uređaj u blizini zapaljivih predmeta i proizvoda i uvijek održavajte udaljenost od najmanje 50 cm između uređaja i svih predmeta (zidovi, zastori, osvježivač zraka itd.).

Radi održavanja i podešavanja, pogledajte priručnik za korištenje, dobiven s uređajem.

MJERE OPREZA PRILIKOM UPOTREBE

Ne povlačite kabel za napajanje ili uređaj, čak ni da ga isključite iz zidne utičnice.

Prije svake upotrebe rastegnite cijeli kabel.

Ne uključujte uređaj na prašnjavom mjestu ili mjestu na kojem postoji opasnost od požara.

Ne koristite produžni kabel.

Uređaj se ne smije koristiti u vlažnoj prostoriji.

U slučaju oštećenja koja nastaju zbog nepropisnog korištenja, jamstvo se poništava.

RAD

Električne instalacije u prostoriji, postavljanje uređaja i njegovo korištenje trebaju biti u skladu s normama koje su na snazi u predmetnoj državi.

Prije prve upotrebe provjerite odgovaraju li napon, frekvencija i snaga uređaja vašim električnim instalacijama.

Uređaj može raditi spojen na utičnicu bez uzemljenja. Riječ je o uređaju II. razreda (dvostruka električna izolacija ).

Prije svakog uključivanja uređaja provjerite sljedeće :

- uređaj je u potpunosti sastavljen u skladu sa sigurnosnim uputama,
- uređaj je postavljena na vodoravnu i stabilnu površinu,
- uređaj je postavljen u skladu s opisom iz ovog priručnika.

NEMOJTE GA SILOM RUČNO OKRETATI.

VAŽNO : Ako uređaj ne koristite, isključite ga iz struje.

U SLUČAJU PROBLEMA

Nikada sami ne rastavljajte uređaj. Neispravno popravljen uređaj može predstavljati opasnost za korisnika.

Uređaj ne koristite te se obratite ovlaštenom servisu u sljedećim slučajevima:

- ako je uređaj pao,
- ako je uređaj ili kabel oštećen,
- ako uređaj ne radi na uobičajen način.

Na međunarodnoj jamstvenoj kartici TEFAL/ROWENTA možete pronaći popis ovlaštenih servisa.

SUDJELUJMO U ZAŠTITI OKOLIŠA!



① Uređaj sadrži brojne materijale koji se mogu ponovno iskoristiti ili reciklirati.

➡ Onesite ga na odlagalište ili, ako ga nema, u ovlaštenu servis, kako bi se mogao obraditi.

Ove su upute također dostupne na našim internetskim stranicama www.tefal.com / www.rowenta.com.

1	Referentni model : VU/VF253x, VU/VF254x, VU/VF554x, VU/VF201x, VU/VF202x, VU/VF411x								
2	Opis	Simbol	Vrednost						Jedinica
			VU/VF 253x	VU/VF 254x	VU/VF 554x	VU/VF 201x	VU/VF 202x	VU/VF 411x	
3	Maksimalni protok vazduha	F	43	80	80	24	34	55	m3/ min
4	Ulazna snaga ventilatora	P	41	70	70	31	35	39	W
5	Energetskae efikasnost	SV	1,05	1,14	1,14	0,77	0,97	1,41	(m3/min)/W
6	Potrošnja struje ustanju pripravnosti	P SB	0	0	0	0	0	0	W
7	Nivo jačine zvuka ventilatora	L WA	57	60	60	53	52	60	dB(A)
8	Maks. brzina vazduha*	C	3,11	3,23	3,23	2,44	2,43	2,7	Metara /sek
9	Merni standard energetske efikasnosti	IEC60879							
10	Kontakt detalji za više informacija	ROWENTA France S.A.S. – Chemin du Virolet – BP 815 – 27200 VERNON www.rowenta.com www.tefal.com							

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo i bezbednosne odredbe pre upotrebe i čuvajte ovaj priručnik.

PREPORUKE U POGLEDU BEZBEDNOSTI

Radi vaše bezbednosti, ovaj aparat odgovara primenjivim standardima i propisima: (Direktive za niski napon, elektromagnetnu kompatibilnost, životnu sredinu,...).

Ako je kabl za napajanje oštećen, moraju ga zameniti proizvođač, njegov servis za postprodajne usluge ili neko kvalifikovano lice kako bi se izbegla opasnost.

Pre svake upotrebe, proverite propisno stanje uređaja, utičnice i naponskog kabla.

Uređaj se mora aktivirati u normalnim uslovima za upotrebu kao što je predviđeno priručnikom.

Uređaj se treba odspojiti pre održavanja.

Ovaj aparat mogu koristiti deca starosti 8 godina i više i osobe s umanjnim fizičkim, osetnim ili mentalnim sposobnostima ili manjkom iskustva ili znanja, samo ako su oni (ili one) propisno nadgledani ili su im uputstva za upotrebu aparata propisno i bezbedno preneti uz izbegavanje svih rizika. Deca ne smeju da se igraju s aparatom. Deca bez nadzora ne smeju da čiste niti održavaju aparat.

Decu treba držati pod nadzorom da bi se uverili da ne guraju prste kroz rešetke.

Ovaj aparat je namenjen isključivo za upotrebu u domaćinstvu. Stoga se ne sme upotrebljavati u industrijske svrhe.

Nikada ne dopustite da voda uđe u aparat.

Ne dodirujte aparat vlažnim rukama.

Nikada ne ubacujte predmete u unutrašnjost aparata (npr: igle...).

Ne koristite vaš aparat u blizini zapaljivih predmeta i proizvoda za opštu upotrebu, poštujujte minimalno rastojanje od 50cm između vašeg aparata

i svih predmeta (zidova, zavesa, aerosola, itd...).

Za održavanje i podešavanje, pogledajte korisničko uputstvo koje ste dobili uz aparat.

MERE OPREZA PRILIKOM UPOTREBE

Ne vucite naponski kabl aparata, čak ni da biste ga isključili iz zidne utičnice.

Odmotajte ceo kabl pre svake upotrebe.

Ne aktivirajte vaš aparat u prljavoj prostoriji ili prostoriji gde postoji rizik od požara.

Ne koristite produžni kabl.

Ovaj aparat ne treba koristiti u vlažnim prostorijama.

Garancija gubi važnost ukoliko dođe do oštećenja usled nepravilne upotrebe.

RAD

Električne instalacije u prostoriji, instalacija aparata i njegova upotreba treba da su usaglašeni sa standardima u vašoj državi.

Pre prve upotrebe, proverite da li vaš napon, frekvencija i napon vašeg aparata odgovaraju električnim instalacijama kod vas.

Vaš aparat može da se priključi na naponski izlaz bez uzemljenja. To je aparat klase II (dvostruko izolovano ).

Pre nego što uključite aparat, proverite sledeće :

- aparat je sastavljen prema bezbednosnim odredbama,
- aparat je postavljen horizontalno i stabilno,
- aparat je namešten kako je opisano u priručniku.

NE FORSIRAJTE OBRATANJE RUKOM.

VAŽNO: Ako ne koristite aparat, savetujemo da ga isključite.

U SLUČAJU PROBLEMA

Nikada sami ne rasklapajte aparat. Loše servisiran aparat može predstavljati rizik po krajnjeg korisnika.

Ne koristite aparat, i odmah pozovite servisni centar :

- ako je aparat pao,
- ako je kabl ili aparat oštećen,
- ako aparat ne radi normalno.

Možete pronaći spisak ovlašćenih servisnih centara na međunarodnoj garantnoj kartici proizvođača TEFAL/ROWENTA

UČESTVUJMO U ZAŠTITI ŽIVOTNE SREDINE!



① Aparat sadrži brojne materijale koji se mogu ponovo koristiti ili reciklirati.

➡ Odnesite aparat u centar za reciklažu otpadnih materija ili, ako takvog centra nema, u ovlašćeni servis.

Ovo uputstvo za upotrebu je dostupno na našem internet sajtu www.tefal.com / www.rowenta.com.

1	Referentni modeli : VU/VF253x, VU/VF254x, VU/VF554x, VU/VF201x, VU/VF202x, VU/VF411x								
2	Opis	Simbol	Vrijednost						Jedinica
			VU/VF 253x	VU/VF 254x	VU/VF 554x	VU/VF 201x	VU/VF 202x	VU/VF 411x	
3	Maksimalni protok zraka	F	43	80	80	24	34	55	m3/ min
4	Ulazna snaga ventilatora	P	41	70	70	31	35	39	W
5	Energetska efikasnost	SV	1,05	1,14	1,14	0,77	0,97	1,41	(m3/min)/W
6	Potrošnja struje u stanju pripravnosti	P SB	0	0	0	0	0	0	W
7	Nivo jačine zvuka ventilatora	L WA	57	60	60	53	52	60	dB(A)
8	Maks. brzina zraka*	C	3,11	3,23	3,23	2,44	2,43	2,7	Metar/sek
9	Mjerni standard energetske efikasnosti	IEC60879							
10	Kontakt podaci za više informacija	ROWENTA France S.A.S. – Chemin du Vioiolet – BP 815 – 27200 VERNON www.rowenta.com www.tefal.com							

Pažljivo pročitajte ove upute i sigurnosne mjere prije upotrebe i čuvajte ove upute.

PREPORUKE U POGLEDU SIGURNOSTI

Radi vaše sigurnosti, ovaj aparat odgovara primjenjivim standardima i propisima: (Direktive za niski napon, elektromagnetnu kompatibilnost, okoliš...).

Ako je kabal za napajanje oštećen, moraju ga zamijeniti proizvođač, njegov servis za postprodajne usluge ili neka kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.

Prije svake upotrebe, provjerite stanje aparata, utikača i kabla.

Aparat se mora upotrebljavati pod normalnim uvjetima, kao što je definirano ovim priručnikom.

Vaš aparat mora biti isključen prije ikakve radnje održavanja.

Ovaj aparat mogu koristiti djeca starosti 8 godina i više i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili manjkom iskustva ili znanja, samo ako su oni/e propisno nadgledani ili su im uputstva za upotrebu aparata ispravno i sigurno objašnjena uz izbjegavanje svih rizika. Djeca se ne smiju igrati sa aparatom. Djeca ne smiju čistiti niti održavati aparat bez nadzora.

Djeca trebaju biti pod nadzorom kako biste se uvjerili da ne guraju prste u rešetke.

Ovaj aparat je namijenjen isključivo za upotrebu u domaćinstvu, stoga ne smije imati industrijsku namjenu.

Ne dopustite da voda uđe u aparat.

Ne dodirujte aparat vlažnim rukama.

Nikada ne stavljajte predmete unutar aparata (npr: igle...).

Ne koristite vaš aparat blizu zapaljivih predmeta i proizvoda opće upotrebe, napravite minimalno rastojanje od 50 cm između vašeg aparata i drugih predmeta (zidova, zavjesa, aerosola, itd ...).

Za održavanje i podešavanje, pogledati uputstvo koje ste dobili uz aparat.

SIGURNOSNE UPUTE PRILIKOM UPOTREBE

Ne povlačite naponski kabal aparata, čak ni da biste ga isključili iz zidne utičnice.

U potpunost odmotajte kabal prije svake upotrebe.

Ne aktivirajte vaš aparat u sobi koja sadrži prašinu ili gdje postoji rizik od požara.

Nemojte koristiti produžni kabal.

Ovaj aparat se ne smije koristiti u vlažnoj sobi.

Garancija neće imati važnost ukoliko se aparat ošteti neadekvatne loše primjene.

RAD

Električna instalacija u sobi, instalacija aparata i njegova upotreba moraju biti sukladni standardima u vašoj zemlji.

Prije prve upotrebe, provjerite odgovaraju li napon, frekvencija i snaga vašeg aparata električnim instalacijama.

Vaš aparat može raditi preko utičnice bez uzemljenja. Ovaj aparat nosi oznaku klase II (s dvostrukom električnom izolacijom ).

Uvjerite se u sljedeće prije nego što uključite aparat:

- aparat je sastavljen prema sigurnosnim uputstvima,
- aparat je postavljen horizontalno i stabilno,
- aparat je namješten kako je opisano u priručniku.

NE PRIMJENJUJTE SILU KOD UPOTREBE.

VAŽNO: Ako ne koristite aparat, savjetujemo da ga isključite.

U SLUČAJU PROBLEMA

Nikada sami ne rasklapajte aparat. Slabo opravljen aparat predstavlja rizik po korisnika.

Ne koristite aparat i pozovite servisni centar ako:

- je aparat pao,
- su strujni kabal ili aparat oštećeni,
- aparat ne funkcioniše normalno.

Možete pronaći spisak ovlaštenih servisa na međunarodnoj garancijskoj kartici TEFAL/ROWENTA.

UČESTVUJMO U ZAŠTITI ŽIVOTNE SREDINE!



① Aparat sadrži brojne materijale koji se mogu ponovo koristiti ili reciklirati.

➔ Odnosite aparat u centar za reciklažu otpadnih materijala ili, ako takvog centra nema, u ovlaštenu servis.

Ove upute su također dostupne na našoj internet stranici www.tefal.com / www.rowenta.com

1	Numer referencyjny modelu : VU/VF253x, VU/VF254x, VU/VF554x, VU/VF201x, VU/VF202x, VU/VF411x								
2	Opis	Symbol	Wartość						Jednostka
			VU/VF 253x	VU/VF 254x	VU/VF 554x	VU/VF 201x	VU/VF 202x	VU/VF 411x	
3	Maksymalny przepływ powietrza	F	43	80	80	24	34	55	m ³ / min
4	Moc elektryczna	P	41	70	70	31	35	39	W
5	Wydajność energetyczna	SV	1,05	1,14	1,14	0,77	0,97	1,41	(m ³ /min)/W
6	Zużycie prądu w stanie spoczynku	P SB	0	0	0	0	0	0	W
7	Poziom mocy akustycznej wentylatora	L WA	57	60	60	53	52	60	dB(A)
8	Maksymalna prędkość powietrza*	C	3,11	3,23	3,23	2,44	2,43	2,7	Metry/sek.
9	Norma pomiaru wartości serwisowej	IEC60879							
10	Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z	ROWENTA France S.A.S. – Chemin du Vioilet – BP 815 – 27200 VERNON www.rowenta.com www.tefal.com							

Przed pierwszym użyciem prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcją obsługi i z poradami w zakresie bezpieczeństwa. Instrukcję obsługi należy zachować.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Aby zapewnić bezpieczeństwo użytkowania, urządzenie jest zgodne z normami i obowiązującymi przepisami (dyrektywami dotyczącymi niskiego napięcia, kompatybilności elektromagnetycznej, środowiskowymi itd.).

Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi być wymieniony przez autoryzowany punkt serwisowy aby uniknąć niebezpieczeństwa.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy urządzenie, przewód i wtyczka są w dobrym stanie.

Urządzenie należy stosować w normalnych warunkach użytkowania takich, jak te określone w niniejszej instrukcji.

Przed czynnościami konserwacyjnymi należy odłączyć urządzenie od zasilania.

Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia bądź wiedzy pod warunkiem, że znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją związane z tym niebezpieczeństwo. Nie należy zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem. Dzieci nie mogą zajmować się myciem i konserwacją urządzenia bez nadzoru.

Dzieci powinny być nadzorowane, aby upewnić się, że nie włożą palców przez kratkę ochronną.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nie może więc być wykorzystywane do użytku przemysłowego.

Należy pilnować, aby do urządzenia nigdy nie dostała się woda.

Nie dotykać urządzenia wilgotnymi rękami.

Nigdy nie wkładać do urządzenia żadnych przedmiotów (np. igieł itp.). Nie używać urządzenia w pobliżu przedmiotów i produktów łatwopalnych, zawsze zachowywać odstęp min. 50 cm od innych rzeczy (ścian, zasłon, aeroli itp.).

Aby przeprowadzić czynności konserwacyjne lub zmienić ustawienia urządzenia, należy korzystać z przewodnika użytkownika dołączonego do urządzenia.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI W TRAKCIE UŻYTKOWANIA

Nie ciągnąć za przewód ani za urządzenie, nawet jeśli chcemy odłączyć urządzenie z gniazdka.

Przed każdym użyciem należy rozwinąć całkowicie przewód.

Nie używać urządzenia w zakurczonym pomieszczeniu lub w miejscu zagrożonym wybuchem pożaru.

Nie używać przedłużacza.

Nie wolno używać urządzenia w wilgotnym pomieszczeniu.

Gwarancja zostanie anulowana w razie ewentualnych zniszczeń spowodowanych nieprawidłowym korzystaniem z urządzenia.

FUNKCJONOWANIE

Instalacja elektryczna w pomieszczeniu, instalacja urządzenia oraz jej użytkowanie muszą być zgodne z normami obowiązującymi w danym państwie.

Przed pierwszym użyciem należy sprawdzić, czy napięcie, częstotliwość i moc urządzenia są dostosowane do danej instalacji elektrycznej.

Urządzenie można podłączyć do gniazda bez uziemienia. Jest to urządzenie klasy II (podwójna izolacja elektryczna □).

Przed każdym użyciem urządzenia należy upewnić się, czy:

- urządzenie zostało złożone w całości zgodnie z zasadami bezpieczeństwa,
- urządzenie jest ustawione na poziomej i stabilnej nawierzchni,
- ustawienie urządzenia jest zgodne z opisem w niniejszej instrukcji.

NIE WYMUSZAĆ RĘCZNIE OSCYLACJI URZĄDZENIA.

WAŻNE : Jeżeli nie korzystają Państwo z urządzenia, należy odłączyć zasilanie.

W PRZYPADKU WYSTĄPIENIA PROBLEMÓW

Nigdy nie należy demontować urządzenia samodzielnie. Urządzenie źle naprawione może być niebezpieczne dla użytkownika.

Nie używać urządzenia i kontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym w przypadku, gdy:

- urządzenie spadło na ziemię,
- urządzenie lub przewód zasilający są uszkodzone,
- urządzenie nie działa normalnie.

Listę autoryzowanych punktów serwisowych można znaleźć w karcie międzynarodowych gwarancji TEFAL/ROWENTA.

BIERZMY CZYNNY UDZIAŁ W OCHRONIE ŚRODOWISKA!



❶ Wiele materiałów użytych w urządzeniu nadaje się do powtórnego wykorzystania lub recyklingu.

➡ Należy je przekazać do punktu zbiórki odpadów lub w przypadku jego braku – do autoryzowanego punktu serwisowego, w celu przeprowadzenia utylizacji urządzenia.

Instrukcje obsługi są również dostępne na naszych stronach internetowych
www.tefal.com/www.rowenta.com.

1	Viitemudelid : VU/VF253x, VU/VF254x, VU/VF554x, VU/VF201x, VU/VF202x, VU/VF411x								
2	Seadme kirjeldus	Sümbol	Väärtus						Üksus
			VU/VF 253x	VU/VF 254x	VU/VF 554x	VU/VF 201x	VU/VF 202x	VU/VF 411x	
3	Maksimaalne ventilaatorikiirus	F	43	80	80	24	34	55	m3/ min
4	Elektrivõimsus	P	41	70	70	31	35	39	W
5	Energiatõhusus	SV	1,05	1,14	1,14	0,77	0,97	1,41	(m3/min)/W
6	Energiaarve ooterežiimis	P SB	0	0	0	0	0	0	W
7	Ventilaatori müratase	L WA	57	60	60	53	52	60	dB(A)
8	Maksimaalne õhu kiirus*	C	3,11	3,23	3,23	2,44	2,43	2,7	Meters/sec
9	Energiatõhususe mõõtmise standard	IEC60879							
10	Lisainformatsiooni saamiseks võtke ühendust	ROWENTA France S.A.S. – Chemin du Vioilet – BP 815 – 27200 VERNON www.rowenta.com www.tefal.com							

Lugege enne seadme esmakordset kasutamist tähelepanelikult läbi seadme kasutusjuhend ja ohutusnõuded ning hoidke kasutusjuhen alles.

OHUTUSNÕUANDED

Teie turvalisuse tagamiseks vastab see seade asjakohaste standardite ja määrustega kehtestatud nõuetele (madalpinget, elektromagnetilist ühilduvust, keskkonda jne käsitlevad direktiivid).

Kui seadme toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohutuse huvides lasta tootjatehases, teeninduses või vastavat kvalifikatsiooni omaval isikul välja vahetada.

Enne iga kasutamist kontrollige, et seade, pistik ja juhe oleks heas seisukorras.

Seadet tuleb kasutada käesolevas kasutusjuhendis määratletud tavapära-
rastes kasutustingimustes.

Enne seadme hooldamist tuleb see vooluvõrgust eemaldada.

Seadet võivad kasutada vähemalt 8 aasta vanused lapsed, väiksema füüsilise, sensoorse ja vaimse võimekusega inimesed ning vastavate kogemuste või teadmisteta isikud, kui neid seejuures jälgitakse või kui seadme ohutut kasutamist on neile selgitatud ning kui nad kasutamisega kaasneda võivad riske mõistavad. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Järelevalveta lapsed ei tohiks seadet puhastada ega hooldada.

Lapsed peaksid olema järelevalve all tagamaks, et nad ei pistaks sõrmi läbi kaitsevõre.

Seade on mõeldud kasutamiseks vaid kodumajapidamistes. Seetõttu ei saa seda kasutada tööstuses.

Ärge kunagi laske seadmesse vett sattuda.

Ärge kasutage seadet niiskete kätega.

Ärge pange kunagi sedamesse teisi esemeid (nt nõelad jne).

Ärge kasutage seadet tuleohtlike esemete ja toodete läheduses ning jär-

gige, et seadme ja muude esemete vahele (seinad, kardinal, aerosoolid jne) jääks vähemalt 50 cm.
Hoolduseks ja seadistamiseks vaadake seadmega kaasa pandud kasutusjuhendit.

ETTEVAATUSABINÕUD KASUTAMISEL

Toitejuhtme eemaldamiseks seinakontaktist ärge tõmmake toitejuhet ega seadet.

Enne iga kasutamist kerige juhe täiesti lahti.

Ärge kasutage seadet tolmuses ruumis või kohas, kus esineb tuleoht.

Ärge kasutage pikendusjuhet.

Seadet ei tohi kasutada niisketes tingimustes.

Garantii kaotab kehtivuse, kui kahju on tekkinud väärkasutuse tõttu.

KASUTAMINE

Ruumi elektripaigaldis, seadme paigaldamine ja selle kasutamine peavad vastama teie riigis kehtivatele standarditele.

Enne esimest kasutamist kontrollige, et seadme pinge, sagedus ja võimsus vastaksid teie elektripaigaldisele.

Seade võib töötada pistikupesaga, millel ei ole maanduskontakti. Seade kuulub II klassi (kahekordne elektriisolatsioon ).

Enne iga käivitamist veenduge, et :

- seade on ohutusnõuete kohaselt kokku pandud,
- seade on asetatud kindlale horisontaalsele pinnale,
- järgitakse seadme käesolevas juhises kirjeldatud paigutust.

ÄRGE SUNGIDE SEADET KÄSITSI TÖÖLE.

TÄHTIS TEADA: Kui te seadet ei kasuta, soovitame see elektrivõrgust lahti ühendada.

PROBLEEMIDE KORRAL

Ärge kunagi seadet ise lahti võtke. Valesti parandatud seade võib olla ohtlik.

Ärge kasutage seadet ja pöörduge volitatud teenindusettevõtte poole, kui:

- seade on maha kukkunud,
- seade või selle toitejuhe on kahjustatud,
- seade ei tööta korralikult.

Volitatud teeninduskeskuste nimekirja leiате ROWENTA ja TEFALi rahvusvahelistelt garantiikaartidelt.

SÄÄSTKEM ÜHESKOOS KESKKONDA



① Seade sisaldab mitmeid korduvkasutatavaid või ringlussevõetavaid osi.

➡ Tooge seade kogumispunkti või kogumispunkti puudumisel esindusteenindusse, kus seade nõuete kohaselt utiliseeritakse.

Need juhendid on saadaval ka veebilehtedel www.rowenta.com ja www.tefal.com.

1	Modelių numeriai : VU/VF253x, VU/VF254x, VU/VF554x, VU/VF201x, VU/VF202x, VU/VF411x								
2	Aprašymas	Simbolis	Vertė						Vienetas
			VU/VF 253x	VU/VF 254x	VU/VF 554x	VU/VF 201x	VU/VF 202x	VU/VF 411x	
3	Didžiausias oro srautas	F	43	80	80	24	34	55	m3/ min
4	Elektros galia	P	41	70	70	31	35	39	W
5	Energijos vartojimo efektyvumas	SV	1,05	1,14	1,14	0,77	0,97	1,41	(m3/min)/W
6	Suvartojimas, kai įjungtas laukimo režimas	P SB	0	0	0	0	0	0	W
7	Ventiliatoriaus akustinės galios lygis	L WA	57	60	60	53	52	60	dB(A)
8	Didžiausias oro greitis*	C	3,11	3,23	3,23	2,44	2,43	2,7	Metų/sek.
9	Priežiūros verčių matavimo standartai	IEC60879							
10	Jei norite gauti daugiau informacijos, susisieki­te su	ROWENTA France S.A.S. – Chemin du Violet – BP 815 – 27200 VERNON www.rowenta.com www.tefal.com							

Prieš naudojimą įdėmiai perskaitykite naudojimo instrukciją bei saugumo reikalavimus ir išsaugokite šią naudojimo instrukciją.

SAUGUMO INSTRUKCIJOS

Jūsų saugumui užtikrinti, šis prietaisas atitinka taikomus standartus ir reglamentus (žemos įtampos, elektromagnetinio suderinamumo, aplinkos direktyvas).

Siekiant išvengti pavojaus, pažeistą maitinimo laidą turi pakeisti gamintojas, specializuotas klientų aptarnavimo centras arba asmuo, turintis panašią kvalifikaciją.

Po kiekvieno naudojimo atlikti prietaiso, laido ir kištuko būklės patikrinimą.

Prietaisas turi būti naudojamas normaliomis sąlygomis kaip nurodyta šioje instrukcijoje.

Prietaisas turi būti išjungtas prieš bet kokią techninę priežiūrą.

Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų, taip pat asmenys, turintys ribotų fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų arba neturintys patirties ir/ar žinių, jei jie (jos) yra prižiūrimi arba jiems (joms) buvo paaiškinta, kaip saugiai naudoti prietaisą ir jie suprato gresiančius pavojus. Vaikams negalima žaisti su prietaisu. Be priežiūros vaikai negali atlikti valymo ir techninės priežiūros darbų.

Vaikai turėtų būti prižiūrimi, siekiant užtikrinti, kad jie nekištų pirštų į apsaugines groteles.

Šis prietaisas skirtas tik buitiniam naudojimui. Todėl negalima jo naudoti pramoniniams tikslams.

Neleiskite prietaisui sudrėkti.

Nelieskite prietaiso drėgnomis rankomis.

Nekiškite jokių objektų į prietaiso vidų.

Nenaudokite prietaiso šalia degių objektų ir produktų bei apskritai, lai-

kykitės nemažiau kaip 50 cm atstumo tarp prietaiso ir visų kitų objektų (sienų, užuolaidų, purškalo ir t. t.).
Priežiūros ir reguliavimo operacijoms atlikti, perskaitykite naudotojo vadovą, tiekiamą kartu su gaminiu.

ATSARGUMO PRIEMONĖS

Netgi išjungdami kištuką iš sieninio lizdo, netraukite už maitinimo laido ar prietaiso.

Po kiekvieno naudojimo pilnai išvyniokite laidą.

Nenaudokite prietaiso dulketoje patalpoje ar patalpoje, kurioje galimas gaisro pavojus.

Nenaudokite prailginimo kabelių.

Nenaudokite prietaiso drėgnoje patalpoje.

Garantija negalioja, kai bet kokia žala padaroma neteisingai naudojant.

VEIKIMAS

Elektros tinklas patalpoje, prietaiso instaliacija ir jo naudojimas turi atitikti jūsų šalyje galiojančius standartus.

Prieš pirmąjį naudojimą patikrinkite, ar prietaiso įtampa, dažnis ir galia atitinka jūsų naudojamo elektros tinklo parametrus.

Jūsų prietaisas gali būti naudojamas su neįžemintu elektros lizdu. Tai II klasės prietaisas (dviguba izoliacija □).

Prieš naudodami prietaisą įsitikinkite, ar:

- prietaisas pilnai surinktas, kaip nurodyta saugos reikalavimuose,
- prietaisas pastatytas ant horizontalios ir stabilios atramos,
- prietaisas pastatytas atsižvelgiant į šios instrukcijos nurodymus.

Neverskite liesdami rankomis švytuoti.

SVARBU: Jei prietaiso nenaudojate, patartina jį išjungti.

KILUS PROBLEMOMS

Neišmontuokite prietaiso patys. Blogai sutaisytas prietaisas gali kelti pavojų naudotojui.

Nenaudokite prietaiso ir kreipkitės į specializuotą aptarnavimo centrą, jei:

- jūsų prietaisas nukrito,
- prietaisas ar maitinimo kabelis yra pažeisti,
- prietaisas neveikia normaliai.

Specializuotų aptarnavimo centrų sąrašą galite rasti tarptautinėje TEFAL/ROWENTA garantijų kortelėje.

PRISIDĖKIME PRIE APLINKOS APSAUGOS!



① Jūsų prietaise yra daug atnaujinamų ir perdirbamų medžiagų.

➡ Palikite jas surinkimo punkte, jei tokio nėra, specializuotame aptarnavimo centre, kad būtų atliktas jų perdirbimas.

Šias instrukcijas galima rasti mūsų internetinėje svetainėje www.tefal.com / www.rowenta.com.

1	Modeļa references numurs : VU/VF253x, VU/VF254x, VU/VF554x, VU/VF201x, VU/VF202x, VU/VF411x								
2	Apraksts	Simbols	Vērtība						Vienība
			VU/VF 253x	VU/VF 254x	VU/VF 554x	VU/VF 201x	VU/VF 202x	VU/VF 411x	
3	Maksimālā gaisa plūsma	F	43	80	80	24	34	55	m3/ min
4	Elektriskā jauda	P	41	70	70	31	35	39	W
5	Enerģijas efektivitāte	SV	1,05	1,14	1,14	0,77	0,97	1,41	(m3/min)/W
6	Patēriņš snaudas režīmā	P SB	0	0	0	0	0	0	W
7	Ventilatora akustiskās jaudas līmenis	L WA	57	60	60	53	52	60	dB(A)
8	Maksimālais gaisa ātrums*	C	3,11	3,23	3,23	2,44	2,43	2,7	Metry/sek.
9	Enerģijas efektivitātes mērījuma standarts	IEC60879							
10	Vairāk informācijas uzziniet	ROWENTA France S.A.S. – Chemin du Virolet – BP 815 – 27200 VERNON www.rowenta.com www.tefal.com							

Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus. Lietošanas instrukciju ieteicams saglabāt.

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

Jūsu drošībai šī ierīce atbilst tai piemērojamajiem normatīviem un noteikumiem (Zemsprieguma iekārtu direktīva, Elektromagnētiskās savietojamības direktīva, Vides direktīva, u.c.).

Ja strāvas kabelis ir bojāts, uzticiet tā nomaiņu ražotājam, pilnvarotajam servisa centram vai atbilstoši kvalificētam speciālistam, jo to darīt saviem spēkiem ir bīstami.

Pirms katras izmantošanas pārbaudiet vai ierīce, kontaktdakša un vads ir darba kārtībā.

Ierīce ir jāizmanto normālos lietošanas apstākļos, kā noteikts šajā instrukcijā.

Pirms jebkādu apkopes darbu veikšanas iekārta ir jāatslēdz no elektrības tīkla.

Šo iekārtu drīkst izmantot bērni, kas ir vecāki par 8 gadiem, un personas, kurām trūkst pieredze vai zināšanas, vai kuru fiziskās, maņu vai garīgās spējas ir ierobežotas, ja tās ir saņēmušas apmācību iekārtas izmantošanā un iepazīstinātas ar iespējamajiem iekārtas izraisītajiem riskiem. Bērni nedrīkst spēlēties ar iekārtu. Tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt nepieskatīti bērni.

Bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi nebāz pirkstus aizsargrežģī. Šī ierīce ir paredzēta tikai izmantošanai mājāsaimniecībā. Tāpēc nelietojiet to rūpnieciskiem nolūkiem.

Nekādā gadījumā nepieļaujiet ūdens iekļūšanu ierīcē.

Nepieskarieties iekārtai ar mitrām rokām.

Nelieciet iekārtā priekšmetus (piemēram, adatas utt.).

Nelietojiet iekārtu strauji uzliesmojošu priekšmetu un produktu tuvumā,

kā arī centieties vienmēr nodrošināt vismaz 50cm attālumu starp iekārtu un jebkādiem citiem objektiem (sienām, aizkariem, aerosoliem u.c.). Informāciju par apkopes un regulēšanas darbībām lūdzam lasīt iekārtai pievienotajā lietošanas pamācībā.

DROŠĪBAS PASĀKUMI LIETOŠANAS LAIKĀ

Nevelciet aiz elektrības vada vai pašas iekārtas, ja vēlaties izvilkēt kontaktspraudni no sienas rozetes.

Pilnībā atiniet elektrības vadu pirms katras lietošanas reizes.

Neizmantojiet šo iekārtu putekļainās telpās vai vietā, kur pastāv aizdegšanās risks.

Neizmantojiet pagarinātāju.

Šo iekārtu nedrīkst izmantot mitrā vietā.

Nepareizas lietošanas izraisītu bojājumu gadījumā garantija tiks anulēta.

DARBĪBA

Detaļu elektriskajai montēšanai, iekārtas montēšanai un tās lietošanai ir jāatbilst normatīviem, kas ir spēkā jūsu valstī.

Pirms pirmās lietošanas reizes pārbaudiet, vai iekārtas spriegums, frekvence un jauda atbilst jūsu elektrosistēmai.

Jūsu iekārta var funkcionēt ar kontaktligzdu bez zemējuma. Šī ir II klases iekārta II/(dubultā elektroizolācija □).

Pirms iekārtas ekspluatācijas uzsākšanas vienmēr pārlicinieties, ka:

- iekārta ir pilnībā samontēta, kā norādīts došības norādījumos,
- iekārta novietota uz horizontālas virsmas un ir stabila,
- tiek ievērots šajās instrukcijās aprakstītais iekārtas novietojums.

NECENTIETIES IZRAISĪT SVĀRSTĪBAS AR ROKU.

SVARĪGI: Ja nelietojat ierīci, to ir ieteicams atslēgt no elektrības avota.

PROBLĒMU GADĪJUMĀ

Nekādā gadījumā nemēģiniet demontēt ierīci saviem spēkiem. Nepareizi remontēta iekārta var izraisīt riskus tās lietotājam.

Neizmantojiet iekārtu un sazinieties ar pilnvaroto servisa centru, ja:

- iekārta ir nokritusi;
- iekārta vai tās barošanas vads ir bojāts;
- iekārtas darbība ir traucēta.

Jūs varat atrast pilnvaroto servisu centru sarakstu uz TEFAL/ROWENTA starptautiskajām garantijas kartēm.

SARGĀSIM APKĀRTĒJO VIDI!



① Jūsu ierīce satur vairākus atjaunojamus vai pārstrādājamus materiālus.

➡ Nododiet ierīci apstrādei savākšanas vietā vai pilnvarotā servisa centrā.

Šīs instrukcijas ir arī pieejamas mūsu mājas lapās www.tefal.com/www.rowenta.com.

1	Reference modelu : VU/VF253x, VU/VF254x, VU/VF554x, VU/VF201x, VU/VF202x, VU/VF411x								
2	Popis	Symbol	Hodnota						Jednotka
			VU/VF 253x	VU/VF 254x	VU/VF 554x	VU/VF 201x	VU/VF 202x	VU/VF 411x	
3	Maximální průtok vzduchu	F	43	80	80	24	34	55	m3/ min
4	Elektrický výkon	P	41	70	70	31	35	39	W
5	Energetická účinnost	SV	1,05	1,14	1,14	0,77	0,97	1,41	(m3/min)/W
6	Spotřeba v pohotovostním režimu	P SB	0	0	0	0	0	0	W
7	Hladina zvukového výkonu ventilátoru	L WA	57	60	60	53	52	60	dB(A)
8	Maximální rychlost vzduchu*	C	3,11	3,23	3,23	2,44	2,43	2,7	Meters/sec
9	Normy pro měření energetické účinnosti	IEC60879							
10	Pro podrobnější informace kontaktujte	ROWENTA France S.A.S. – Chemin du Violet – BP 815 – 27200 VERNON www.rowenta.com www.tefal.com							

Před prvním použitím přístroje si pozorně přečtete návod k použití a bezpečnostní pokyny a návod si uschovejte.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

V zájmu vaší bezpečnosti je přístroj v souladu s platnými normami a nařízeními (Směrnice pro nízké napětí, o elektromagnetické kompatibilitě, pro oblast životního prostředí...).

Je-li poškozen napájecí kabel, musí jej vyměnit výrobce, jeho záruční servis nebo osoba s podobnou kvalifikací, aby se vyloučilo jakékoli riziko.

Před každým použitím zkontrolujte dobrý stav přístroje, zásuvky a přívodní šňůry.

Přístroj je třeba používat za běžných podmínek použití, jak je stanoveno v tomto návodu.

Před jakýmkoli úkonem údržby přístroj vypojte ze sítě.

Přístroj smějí používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez zkušeností a znalostí, pokud jsou pod náležitým dohledem nebo jim byly poskytnuty pokyny o bezpečném používání přístroje a zamezilo se souvisejícím rizikům. S přístrojem si nesmějí hrát děti. Uživatelské čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

Dohlédněte na děti, abyste se ujistili, že nestrkají prsty skrze ochranné mřížky.

Tento přístroj je určen výlučně pro domácí použití. Nelze jej tedy používat k průmyslovým účelům.

Nikdy nenechte do přístroje proniknout vodu.

Nedotýkejte se přístroje vlhkýma rukama.

Nestrkejte do přístroje žádné předměty (např.: jehly...).

Nepoužívejte přístroj v blízkosti vznětlivých předmětů a látek a obecně

zachovávejte minimální vzdálenost 50cm mezi přístrojem a okolními předměty (zdi, záclonami, spreji, atd. ...).
Údržba a seřízení jsou popsány v uživatelské příručce dodané s přístrojem.

POKYNY PRO POUŽITÍ

Netahejte za přívodní kabel nebo za přístroj, a to ani při vypojování vidlice přívodního kabelu ze zásuvky ze zdi.
Před každým použitím zcela odviňte přívodní el. šňůru.

Přístroj neprovozujte v prašné místnosti nebo v prostorách, kde hrozí riziko požáru.

Nepoužívejte prodlužovací elektrický kabel.

Přístroj nesmí být používán ve vlhkých prostorách.

V případě poškození plynoucích z nesprávného použití pozbývá záruka platnosti.

POUŽÍVÁNÍ

Elektrické zapojení, instalace přístroje a jeho používání musí být v souladu s normami platnými ve vaší zemi.

Před prvním použitím ověřte, zda napětí, frekvence a výkon vašeho přístroje odpovídají elektrickým rozvodům ve vaší domácnosti.

Váš přístroj může fungovat zapojen do zásuvky bez uzemnění. Jde o přístroj třídy II (dvojitá elektrická izolace ).

Před každým zapojením přístroje se přesvědčte, zda:

- je přístroj kompletně složen, dle bezpečnostních pokynů,
- je přístroj umístěn na vodorovném a pevném podkladu,
- je dodrženo umístění přístroje popsané v tomto návodu.

NEZASAHUJTE RUČNĚ DO VÝKVVU PŘÍSTROJE

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: Pokud přístroj nepoužíváte, doporučujeme ho odpojit od sítě.

VYSKYTNE-LI SE PROBLÉM

Přístroj nikdy sami nerozebírejte. Špatně opravený přístroj může představovat rizika pro uživatele.

Přístroj nepoužívejte a obraťte se na autorizovaný servis, pokud:

- vám přístroj spadl,
- je váš přístroj nebo napájecí šňůra poškozeny,
- váš přístroj nefunguje normálně.

Seznam autorizovaných servisů naleznete na kartě mezinárodní záruky TEFAL/ROWENTA.

PODÍLEJME SE NA OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ!



① Váš přístroj obsahuje mnoho zhodnotitelných či recyklovatelných materiálů.

➡ Odevzdejte jej na sběrném místě nebo v autorizovanému servisnímu středisku k recyklaci.

Tyto pokyny naleznete rovněž na našich internetových stránkách www.tefal.com / www.rowenta.com.

1	Referenčné označenie modelu : VU/VF253x, VU/VF254x, VU/VF554x, VU/VF201x, VU/VF202x, VU/VF411x								
2	Opis	Symbol	Hodnota						Jednotka
			VU/VF 253x	VU/VF 254x	VU/VF 554x	VU/VF 201x	VU/VF 202x	VU/VF 411x	
3	Maximálne prúdenie vzduchu	F	43	80	80	24	34	55	m3/ min
4	Elektrický výkon	P	41	70	70	31	35	39	W
5	Energetická účinnosť	SV	1,05	1,14	1,14	0,77	0,97	1,41	(m3/min)/W
6	Spotreba v režime spánku	P SB	0	0	0	0	0	0	W
7	Hladina akustického výkonu ventilátora	L WA	57	60	60	53	52	60	dB(A)
8	Maximálna rýchlosť vzduchu*	C	3,11	3,23	3,23	2,44	2,43	2,7	Metre/se- kundu
9	Štandardná miera prevádzkovej hodnoty	IEC60879							
10	Kontaktné údaje pre ďalšie informácie	ROWENTA France S.A.S. – Chemin du Virolet – BP 815 – 27200 VERNON www.rowenta.com www.tefal.com							

Pred použitím si pozorne prečítajte návod na používanie a bezpečnostné odporúčania. Návod na použitie si odložte.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Pre vašu bezpečnosť je tento prístroj v súlade s platnými normami a nariadeniami (smernica o nízko-napäťových zariadeniach, elektromagnetickej kompatibilite, životnom prostredí, ...).

Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, popredajný servis alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo možnému nebezpečenstvu.

Pred každým použitím skontrolujte, či sú prístroj, zásuvka a kábel v dobrom stave.

Prístroj sa má používať v normálnych podmienkach používania, ako sú definované v tejto príručke.

Pred každou údržbou je potrebné prístroj vypnúť.

Tento prístroj môžu používať deti vo veku minimálne 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo bez skúseností s používaním prístroja či poznatkov o ňom, ak sú pod dozorom zodpovednej osoby alebo ich taká osoba poučila o bezpečnom používaní prístroja a porozumeli možným rizikám. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a údržbu určené pre používateľa nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Je vhodné zaistiť, aby deti nevkladali prsty cez bezpečnostnú mriežku.

Tento prístroj je určený iba na domáce používanie. Prístroj sa teda nesmie používať na priemyselné použitie.

Dávajte pozor, aby sa do prístroja nikdy nedostala voda.

Prístroja sa nedotýkajte mokрыmi rukami.

Do prístroja nikdy nevkladajte žiadne predmety (napr. ihly,...).

Prístroj nepoužívajte v blízkosti horľavých predmetov a výrobkov, a

všeobecne dodržiavajte minimálnu vzdialenosť 50 cm medzi prístrojom a akýmkoľvek predmetmi (stenami, záclonami, sprejmi atď.).
Pri údržbe a nastavovaní si prečítajte používateľskú príručku, ktorá sa dodáva s prístrojom.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA TÝKAJÚCE SA POUŽÍVANIA

Neťahajte za napájací kábel alebo kábel prístroja, ani pri odpájaní zo zásuvky v stene.

Pred každým použitím kábel úplne uvoľnite.

Nepoužívajte prístroj v prašnej izbe ani v izbe s nebezpečenstvom požiaru.

Nepoužívajte predlžovacie káble.

Tento prístroj sa nesmie používať vo vlhkom prostredí.

V prípade škôd spôsobených jeho nesprávnym používaním záruka stráca platnosť.

SPUSTENÍM

Elektrická inštalácia v miestnosti, inštalácia prístroja a jeho použitie musia byť v súlade s normami platnými vo vašej krajine.

Pred prvým použitím skontrolujte, či napätie, frekvencia a napájanie prístroja zodpovedajú vašej elektrickej inštalácii.

Váš prístroj môže byť zapojený do zásuvky bez uzemnenia. Tento prístroj patrí do triedy II (dvojitá elektrická izolácia ).

Pred zapnutím prístroja sa uistite, že :

- prístroj bol zmontovaný výlučne podľa bezpečnostných odporúčaní,
- prístroj má byť umiestnený na horizontálnej a stabilnej podložke,
- je potrebné dodržiavať umiestnenie prístroja opísané v tomto návode.

NEVYVOLÁVAJTE KMITANIE NASILU RUČNE.

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE: Keď prístroj nepoužívate, odporúčame vám odpojiť ho z elektrickej siete.

V PRÍPADE PROBLÉMOV

Prístroj nikdy nerozoberajte sami. Neodborné zaobchádzanie s prístrojom môže viesť k riziku pre používateľa.

Nepoužívajte svoj prístroj a obráťte sa na autorizované servisné stredisko v prípade, že:

- váš prístroj spadol,
- váš prístroj alebo jeho napájací kábel je poškodený,
- váš prístroj nefunguje normálne.

Zoznam autorizovaných servisných stredísk je uvedený na medzinárodnej záručnej karte spoločnosti TEFAL/ROWENTA.

CHRÁŇME ŽIVOTNÉ PROSTREDIE!



① Zariadenie obsahuje veľa zhodnotiteľných alebo recyklovateľných materiálov.

➡ Likvidujte ho v zbernom mieste alebo v autorizovanom servisnom stredisku, aby sa zabezpečila jeho správna likvidácia.

Tieto pokyny sú k dispozícii aj na našich webových stránkach www.tefal.com/www.rowenta.com.

1	Referencia modell : VU/VF253x, VU/VF254x, VU/VF554x, VU/VF201x, VU/VF202x, VU/VF411x								
2	Leírás	Szim-bólum	Érték						Egység
			VU/VF 253x	VU/VF 254x	VU/VF 554x	VU/VF 201x	VU/VF 202x	VU/VF 411x	
3	Maximális légtömegáram	F	43	80	80	24	34	55	m3/ min
4	Bemeneti elektromos teljesítmény	P	41	70	70	31	35	39	W
5	Üzemé rtéks	SV	1,05	1,14	1,14	0,77	0,97	1,41	(m3/min)/W
6	Fogyasztás készenléti állapotban	P SB	0	0	0	0	0	0	W
7	A ventilátor hangereje	L WA	57	60	60	53	52	60	dB(A)
8	Maximális légáramlási sebesség*	C	3,11	3,23	3,23	2,44	2,43	2,7	Méter/sec
9	Az üzemértékmérés szabványa	IEC60879							
10	További információk az alábbi címeken érhetők el	ROWENTA France S.A.S. – Chemin du Virolet – BP 815 – 27200 VERNON www.rowenta.com www.tefal.com							

Használat előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót és a biztonsági előírásokat. Őrizze meg a használati útmutatót.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Az Ön biztonsága érdekében a készülék megfelel a hatályban lévő szabványoknak és előírásoknak (Kisfeszültségű berendezések irányelv, elektromágneses összeférhetőség, környezetvédelem stb.).

Ha a tápkábel megsérült, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak, a gyártó szervizszolgálatának vagy egy hasonló képzettségű szakembernek kell kicserélnie.

Használat előtt mindig ellenőrizze a készülék, a csatlakozó és a kábel általános állapotát.

A készüléket a jelen leírásban meghatározott normál használati körülmények között kell használni.

A készüléket minden karbantartás előtt húzza ki a hálózati csatlakozójából.

A készüléket legalább 8 éves gyermekek, továbbá csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy kellő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, ha megfelelő felügyelet alatt állnak, ha őket a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasításokkal ellátták és megértették a használatával járó veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A használó általi tisztítást és karbantartást gyermekek felnőtt felügyelete nélkül nem végezhetik.

Gondoskodjon a gyermekek felügyeletéről, és ne engedje, hogy az ujjukat át dugják a védőrácsra.

A készülék kizárólag otthoni használatra készült. Nem alkalmas tehát ipari környezetben történő használatra.

A készülékbe víz nem kerülhet.

Vizes kézzel ne nyúljon a készülékhez.

Soha ne tegyen idegen tárgyat (pl. tűt) a készülék belsejébe.

Ne használja a berendezést gyúlékony tárgyak és anyagok közelében, illetve – általános szabályként – minimum 50 cm távolság legyen a berendezés és minden más objektum (falak, függönyök, aerosol spray stb.) között. A karbantartást és a beállítást a készülékhez mellékelt használati útmutató szerint végezze.

HASZNÁLATI ÓVINTÉZKEDÉSEK

A készüléket ne a tápkábelnél, illetve ne a készüléknél fogva húzza ki a fali elektromos csatlakozóból.

Minden használat előtt tekerje le teljesen a vezetéket.

Ne üzemeltesse a készüléket szennyezett vagy tűzveszélyes helyen.

Ne használjon elektromos hosszabbítót.

A készülék nem alkalmas nedves helyiségben történő használatra.

A helytelen használatból származó esetleges károsodásra a garancia nem terjed ki.

MŰKÖDÉS

A helyiség elektromos rendszere, valamint a készülék beszerelése és használata az adott országban érvényben lévő szabványokhoz kell, hogy igazodjon.

Az első használat előtt ellenőrizze, hogy a készülék a teljesítménye, valamint a működéséhez szükséges elektromos feszültség és frekvencia tekintetében alkalmas-e az Önnél működő elektromos hálózatra történő csatlakoztatásra.

A készülék földelés nélküli elektromos áramkörön üzemeltethető. A készülék a II. érintésvédelmi osztályba tartozik (kettős elektromos szigetelés ).

A készülék minden egyes használata előtt győződjön meg arról, hogy :

- a készüléket a biztonsági előírásokban leírtak szerint hiánytalanul szerelték-e össze,
- a berendezés vízszintes és stabil felületre van-e helyezve,
- a készülék elhelyezése megfelel-e a jelen útmutatóban előírtaknak.

FONTOS: Ajánlatos kihúzni a készüléket az elektromos hálózathoz, ha nem használja.

PROBLÉMA ESETÉN

Saját maga soha ne szerelje szét a készüléket. A rosszul megjavított készülék használata veszélyes lehet.

Ne használja a készüléket, és forduljon hivatalos márkaszervizhez, ha:

- a készüléket leejtette,
- a készülék vagy annak tápkábele sérült,
- a készülék nem megfelelően működik.

A hivatalos márkaszervizek jegyzéke megtalálható a TEFAL/ROWENTA nemzetközi garanciakártyáján.

RÉSZT VESZÜNK A KÖRNYEZETVÉDELEMBEN!



① Ez a készülék számos visszanyerhető vagy újrahasznosítható anyagot tartalmaz.

➡ A megfelelő kezelés érdekében adja le a készüléket egy gyűjtőhelyen, vagy ennek hiányában valamilyen hivatalos márkaszervizben.

A fenti utasítások megtalálhatók a www.tefal.com / www.rowenta.com internet oldalunkon is.

1	Referans modelleri : VU/VF253x, VU/VF254x, VU/VF554x, VU/VF201x, VU/VF202x, VU/VF411x								
2	Açıklama	Symboler	Değer						Ünite
			VU/VF 253x	VU/VF 254x	VU/VF 554x	VU/VF 201x	VU/VF 202x	VU/VF 411x	
3	Maksimal fan akışı	F	43	80	80	24	34	55	m3/ min
4	Elektrik gücü	P	41	70	70	31	35	39	W
5	Enerji verimliliği	SV	1,05	1,14	1,14	0,77	0,97	1,41	(m3/min)/W
6	Bekleme durumunda elektrik tüketimi	P SB	0	0	0	0	0	0	W
7	Fan ses seviyesi	L WA	57	60	60	53	52	60	dB(A)
8	Maksimal hava hızı*	C	3,11	3,23	3,23	2,44	2,43	2,7	Metre/sn.
9	Servis değeri ölçüm normları	IEC60879							
10	Daha fazla bilgi için	ROWENTA France S.A.S. – Chemin du Violetolet – BP 815 – 27200 VERNON www.rowenta.com www.tefal.com							

Kullanmadan önce kullanım talimatlarını ve güvenlik talimatlarını dikkatle okuyun ve bu kullanım talimatlarını saklayın.

GÜVENLİK TALİMATLARI

Bu cihaz sizin güvenliğiniz için ilgili düzenlemeler ve standartlara uygun olarak üretilmiştir (Düşük gerilime ilişkin direktifler, elektromanyetik uyumluluk, çevre...).

Güç kablosu zarar görmüşse tehlikeden kaçınmak için üretici firma, satış sonrası servis veya bu niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir. Her kullanımdan önce, cihazın, prizın ve kablounun genel durumunu kontrol edin.

Cihaz bu belgede tanımlanan normal kullanım koşullarında kullanılmalıdır.

Tüm bakım işlemlerinden önce cihazınız prizden çıkarılmalıdır.

Bu cihaz en az 8 yaşında olan çocuklar veya bedensel, duyuşsal veya zihinsel yönden eksikliği olan veya deneyim veya bilgisi olmayan kişiler tarafından ancak doğru bir şekilde gözetilmeleri veya cihazın tam bir güvenlik içerisinde kullanımına dair bilgilerin kendilerine verilmiş olması ve olası riskler hakkında uyarılmış olmaları şartıyla kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Cihazın temizliği ve bakımı çocukların bulunmadığı bir yerde kullanıcı tarafından yapılmalıdır.

Çocukların parmaklarını koruma ızgaralarına sokmamalarını sağlamak için gözetim altında tutulmaları gerekir.

Bu cihaz sadece evde kullanılmak için tasarlanmıştır. Endüstriyel bir uygulamada kullanılamaz.

Cihazın içine su girmesine kesinlikle izin vermeyin.

Cihaza ıslak ellerle dokunmayın.

Cihazın içine yabancı nesneler sokmayın (örn. iğne...).

Cihazınızı yanıcı nesnelerin ve ürünlerin yanında kullanmayın. Ci-

hazınızla diğer nesneler (duvarlar, perdeler, sprey tüpleri, vs.) arasında minimum 50cm'lik bir mesafe bırakın.

Bakım ve ayarlama işlemleri için, cihazla birlikte verilen kullanıcı kılavuzuna başvurun.

KULLANIM ÖNLEMLERİ

Fişi duvardaki prizden çıkarmak için güç kablosunu ya da cihazı çekmeyin.

Kullanmadan önce kabloyu tamamen açın.

Cihazınızı tozlu ya da yangın riski içeren yerlerde çalıştırmayın.

Uzatma kablosu kullanmayın.

Bu cihaz ıslak yerlerde kullanılmamalıdır.

Yanlış kullanımdan kaynaklanan olası hasarlar söz konusu olduğunda garanti iptal edilecektir.

ÇALIŞMA

Odanın elektrik tesisatı, cihazın kurulması ve kullanımı ülkenizde yürürlükte olan standartlara uygun olmalıdır. İlk kullanımdan önce, cihazınızın voltajının, frekansının ve kapasitesinin elektrik tesisatınıza uygun olup olmadığını kontrol edin.

Cihazınız topraksız prizle çalışabilir. Sınıf II tipi (çift elektrik yalıtımı ) cihazdır.

Cihazınızı çalıştırmadan önce aşağıdakileri kontrol edin:

- cihaz, tamamen güvenlik talimatlarında belirtildiği gibi kurulmalıdır,
- cihaz, yatay ve sabit bir desteğe yerleştirilmelidir,
- cihazın bu kılavuzda belirtilen konumuna uyulmalıdır.

HAVA ÇIKIŞLARINA ELLE GÜÇ UYGULAMAYIN.

ÖNEMLİ: Cihazınızı kullanmıyorsanız, prizden çıkarmanız önerilir.

SORUN OLUŞMASI HALİNDE

Cihazı kesinlikle kendiniz sökmeyin. Yanlış onarılan bir cihaz kullanıcı için risk oluşturabilir.

Aşağıdaki durumlarda cihazınızı kullanmayın ve Yetkili Servise başvurun:

- cihazınız düştüyse,
- cihazınız ve güç kablosu zarar gördüyse,
- cihazınız normal şekilde çalışmıyorsa.

TEFAL/ROWENTA'nın uluslararası garanti belgesi üzerinde Yetkili Servislerin listesini bulabilirsiniz.

ÇEVRE KORUMASINA KATKIDA BULUNALIM



① Cihazınız çok sayıda yeniden üretilebilen veya geri dönüştürülebilen parça içerir.

➔ Çevre korumasına uygun bir şekilde işleme konulması için, cihazınızı toplama noktalarına veya bulunmaması halinde bu konuda tescilli bir merkeze bırakın.

Bu talimatlar aynı zamanda www.tefal.com / www.rowenta.com internet adreslerimizde mevcuttur.